



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA

EOS 15-C50

AIRMIX[®]

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.093.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">RU</p> <p>Для целей безопасного использования необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию; • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа



**DECLARATION UE DE CONFORMITE
 UE DECLARATION OF CONFORMITY
 EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
 DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
 DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
 EU-CONFORMITEITSVERKLARING
 EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
 EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС**

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

EOS 15-C25
EOS 30-C25
EOS 15-C50

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX 	2014/34/UE
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacja technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platinerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE	

Dominique LAGOUGE
 Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 12/05/2016 - 05/12/2016



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE INSTALACIÓN

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡OJO! : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.

Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es sólo para uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se especifica.

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendios y electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

PICTOGRAMAS

¡OJO! : PELLIZCO	¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO	NO SUPERE ESTA PRESIÓN	¡OJO! : ALTA TENSIÓN
VÁLVULA DE DESPRESURIZACIÓN O DE PURGA	¡OJO! : TUBERÍA BAJO TENSIÓN	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS	OBLIGATORIO LLEVAR GUANTES PROTECTORES	RIESGOS DE EMANACIÓN DE PRODUCTO	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES
¡OJO! : ELECTRICIDAD	¡OJO! : RIESGOS DE INFLAMACIÓN	RIESGO DE EXPLOSIÓN	TOMA DE TIERRA	PELIGRO (USUARIO)	PELIGRO LESIONES GRAVES

PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :



- Conectar a la tierra el material, las piezas a tratar, los bidones de producto y de limpieza,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Almacenar todos los líquidos fuera de la zona de trabajo,
- Utilizar productos cuyo punto de inflamación es lo más alto posible, para impedir todo riesgo de formación de los gases y vapores inflamables (consultar los datos de seguridad de los productos),
- Equipar los bidones con tapas para reducir la difusión de gas y vapores en la cabina.

PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS

Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel, pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo:



- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Colocar el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar ropa y protecciones adecuadas,
- Llevar gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias. (Consultar el capítulo "Protección individual" de la guía de selección KREMLIN).



¡OJO!



Prohibido utilizar disolventes con base de hidrocarburo halogenado, así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el usuario se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.

PRECONIZACIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

BOMBA

Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos, así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático está destinado a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DESCOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de descompresión y de purga funcionen correctamente.

TUBERÍAS

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías de producto a temperaturas superiores a 60°C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para arrastrar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores, así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión de servicio indicada en la tubería (PS).

PRODUCTOS EMPLEADOS

Teniendo en cuenta que los usuarios emplean una diversidad de productos, y que es imposible enumerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, KREMLIN REXSON no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente,
- de los desgastes, de los desajustes de regulación o del mal funcionamiento del material o de las máquinas, así como de las calidades del producto final.

El usuario tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales inherentes, como vapores tóxicos, incendios o explosiones cuando se utilizan los productos. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.

KREMLIN REXSON declina toda responsabilidad, por heridas corporales o psíquicas o por prejuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

2. MANIPULACIÓN



Compruebe el peso y las dimensiones del equipo.

(☞ consulte párrafo "Características" del libro de instrucciones)

Si el peso o las dimensiones son importantes, el equipo debe manipularse con medios apropiados. Sólo un personal especializado puede llevar a cabo la manipulación y el desplazamiento de la máquina, que se efectuará en un lugar horizontal, correctamente despejado para impedir riesgos de caída y de aplastamiento de personas.

El centro de gravedad no está en el centro de la máquina: efectúe a mano una prueba de estabilidad después de levantar el conjunto unos 10 cm máximo.

La manipulación del conjunto (ej.: bomba en elevador) se efectuará mediante una carretilla elevadora cojiendo el conjunto por debajo del chasis.



Nota : Cada motor de bomba se equipa con un anillo. Este anillo sirve para elevar una bomba y no debe en ningún caso utilizarse para la manipulación de una máquina completa.

3. ALMACENAMIENTO

Almacenamiento antes de instalar el equipo

- Temperatura ambiente de almacenamiento : 0 / +50 °C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

Almacenamiento después de instalar el equipo :

- Temperatura de funcionamiento : +15 / +35° C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

4. INSTALACIÓN EN LA ZONA DE TRABAJO

La máquina está en un suelo horizontal, estable (ej : suelo de hormigón).



Para impedir riesgos causados por la electricidad estática, el material, así como sus componentes, deben estar conectados a tierra.

- **Para los equipamientos de bombeo** (bombas, elevadores, chasis...), se fija un hilo de sección 2,5 mm² en el material. Utilizar este hilo para conectar el material "a tierra". En los casos de medio ambiente severos (protección mecánica del hilo de toma a tierra insuficiente, vibraciones, material móvil...), dónde los daños de la función de toma a tierra son probables, el usuario deberá sustituir al hilo de 2,5 mm. ² proporcionado, por un dispositivo más adaptado a su medio ambiente (hilo de sección más grande, trenza de masa, fijación por terminal a ojal...)

Hacer controlar la continuidad de la tierra por un electricista cualificado. Si la continuidad de la tierra no está garantizada, comprobar el terminal, el hilo y el punto de toma a tierra. Nunca hacer funcionar el material sin haber solucionado este problema.

- **La pistola** se conecta "a tierra" mediante una tubería de producto o una tubería de aire. En el caso de una pulverización mediante una pistola con bote, la tubería de aire tendrá que ser conductora.
- **Los materiales a pintar** deben también conectarse "a tierra", mediante pinzas con cables, o si están colgados, mediante ganchos que deben estar siempre limpios.

La totalidad de los objetos situados en la zona de trabajo también tienen que conectarse a tierra.



- **Nunca almacenar** más productos inflamables de los necesarios dentro de la zona de trabajo,
- Estos productos deben conservarse en **recipientes homologados** y conectados a tierra,
- Utilizar únicamente **cubos metálicos** conectados a tierra para la utilización de disolventes de limpieza,
- **Prohibido utilizar cartones y papeles** porque no son buenos conductores y a veces pueden ser aislantes.

5. MARCAJE MATERIALES

Cada equipo se equipa con una placa de señalización.

Esta placa tiene el nombre del fabricante, la referencia del aparato y las informaciones importantes para utilizar el equipo (presión de aire, potencia eléctrica...).



BOMBA

EOS 15-C50

Desmontaje / Montaje

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad
93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



OJO :

Antes de intervenir en la bomba, cortar la alimentación en aire comprimido y descomprimir los circuitos.

La bomba es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso. Kremlin Rexson no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.

▪ **GRASAS Y COLAS**

Índice	Instrucción	Descripción	Referencia
A 1	Grasa PTFE	Tubo de grasa PTFE (10 ml)	560.440.101
A 2	Grasa anti-seize	Caja de grasa (450 g)	560.420.005
C 1	Cola PTFE Para la estanqueidad	Loctite 577 (250 ml)	554.180.015
C 2	Cola freno suave	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010

▪ **REEMPLAZO DE LA SECCIÓN HIDRÁULICA O DEL MOTOR (VOIR DOC. 573.474.050 & DOC. 573.435.050)**

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

VACIADO DE LA BOMBA

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

- Ajustar la presión de llegada de aire de la bomba a 1 bar.
- Ajustar la presión de llegada de aire de la pistola a 0 bar (tipo Airmix®).
- Quitar la caña de aspiración del recipiente producto.
- Quitar el cabezal y la boquilla de la pistola.
- Vaciar el producto residual en el recipiente producto apretando el gatillo de la pistola.
- Limpiar la caña de aspiración con un trapo lleno de disolvente.
- Introducir la caña de aspiración en un recipiente con disolvente.
- En dirección de un recipiente vacío, apretar el gatillo de la pistola hasta que el disolvente salga limpio.
- Ajustar la presión de llegada de aire de la bomba a 0 bar.
- Cortar la llegada de aire general.
- Apretar de nuevo el gatillo de la pistola para hacer salir el disolvente residual.

DESACOPLAMIENTO / ACOPLAMIENTO DE LA BOMBA

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Para desmontar un elemento de la bomba :

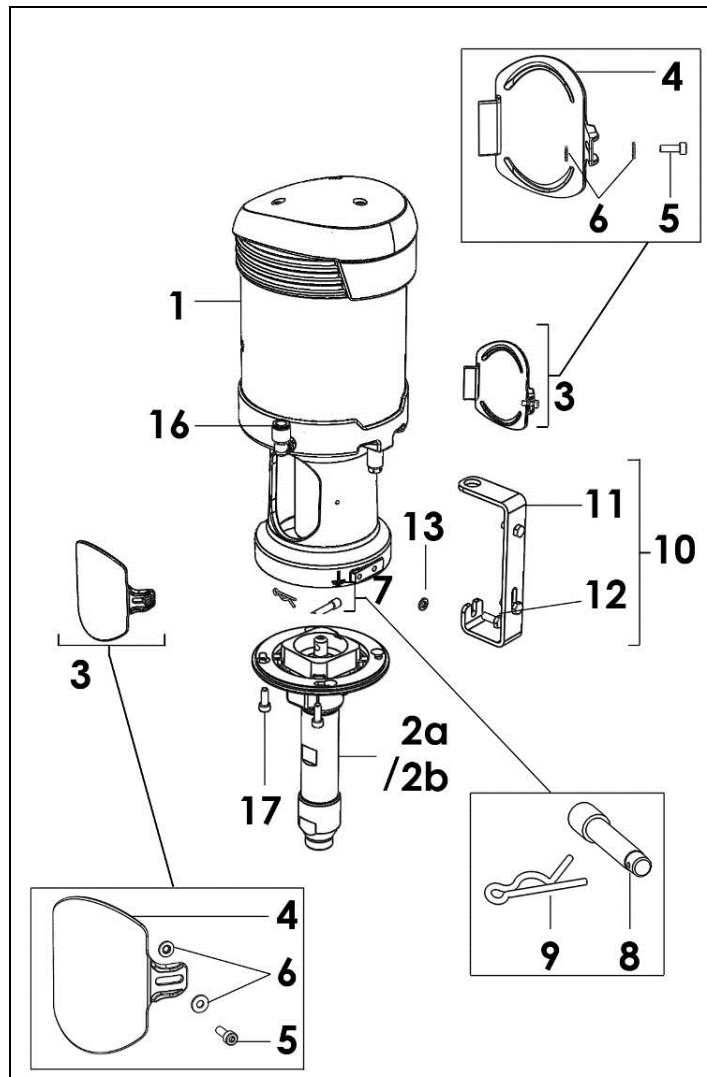
- Desmontar todos los accesorios de la bomba (llegada de aire, cañas, filtro), si necesario.
- Dejar a un lado la bomba, si necesario.

Separación de la bomba

- Parar la bomba.
- Cortar la alimentación de aire de la bomba.
- Desenroscar el tornillo (12) del soporte de bomba (11) y quitar la arandela (13).
- Desenroscar los tornillos (5) de los cárteres de acoplamiento (4).
- Quitar los cárteres de acoplamiento (4).
- Quitar el pasador (9) y el eje (8).
- Desenroscar los 4 tornillos (17) de la brida producto.
- Hacer girar ligeramente la brida salida producto en el sentido contrario a las manecillas del reloj.
- Separar la sección hidráulica.

Acoplamiento de la bomba

- Montar la hidráulica (2) al nivel de los 4 tornillos de fijación (17).
- Hacer girar ligeramente la brida producto de la hidráulica en el sentido horario.
- Apretar los 4 tornillos (17).
- Engrasar (grasa, tipo A1) el eje (8) y montarlo en su alojamiento.
- Montar el pasador (9) en el eje (8).
- Encajar los cárteres de acoplamiento (4).
- Roscar el tornillo (5) del cárter de acoplamiento.
- Roscar el tornillo (12) del soporte mural.



DESMONTAJE / MONTAJE DE LA SECCIÓN HIDRÁULICA

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Desmontaje

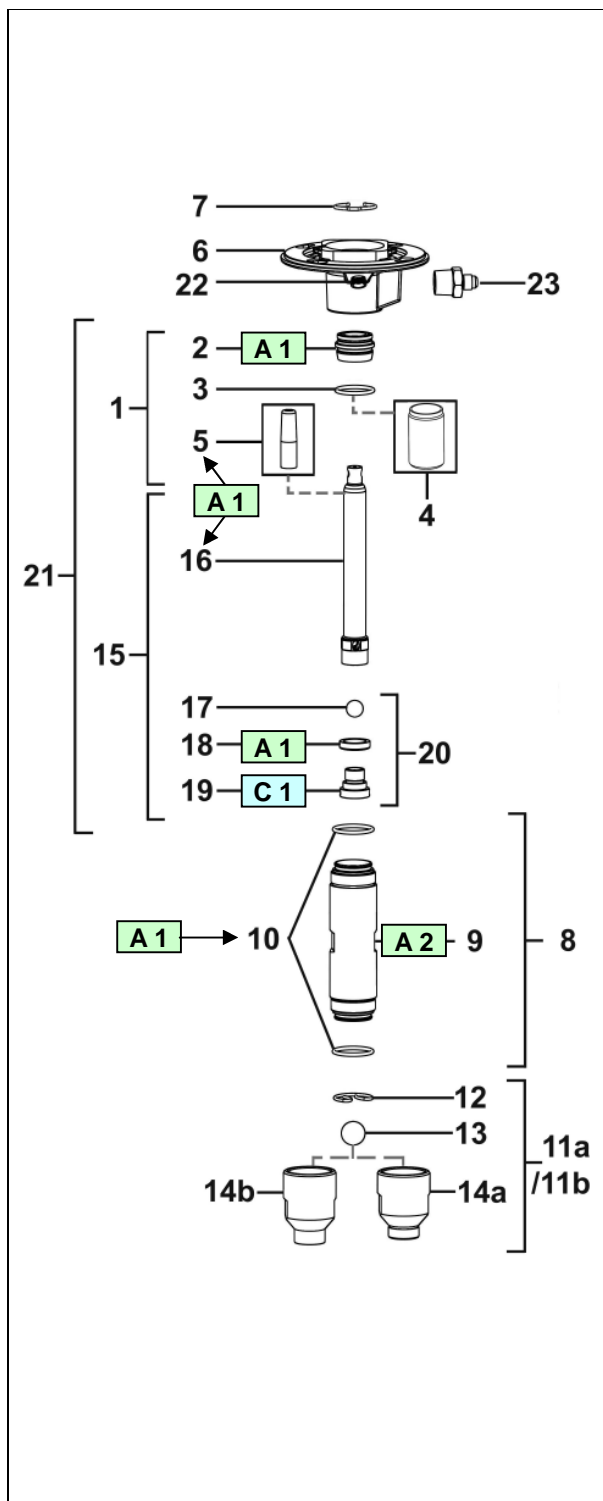
- Montar la hidráulica en un torno.
- Desenroscar el pie de bomba (14a / 14b) con dos llaves planas.
- Quitar el anillo de retención (12) y la bola (13).
- Quitar el cilindro (9) con una llave plana.
- Quitar las 2 juntas (10).
- Quitar el pistón (16).
- Desenroscar la válvula de expulsión (20) con una llave plana y una llave hexagonal.
- Quitar el asiento de carburo (19) y la bola (17).
- Quitar la junta de pistón (18).
- Quitar la brida del torno.
- Quitar el anillo de retención (7) con alicates.
- Quitar el cartucho GT (2).

Montaje

⚠ Aplicar un poco de grasa sobre las juntas.

⚠ Si el pistón tiene un desgaste, su cambio llega al cambio del cartucho.

- Montar la brida (6) en un torno.
- Engrasar (grasa, tipo A1) el cartucho GT (2).
- Montar el cartucho (2) con la herramienta (4) sobre la brida (6) y montar el anillo retención (7) con alicates.
- Engrasar la junta de pistón (18) y montarla en la válvula (20).
- Aplicar cola (cola, tipo C1) sobre el asiento (19).
- Volver a montar el conjunto válvula (20) sobre el pistón (16) con una llave plana y una llave hexagonal.
- Aplicar grasa (grasa, tipo A1) sobre la herramienta (5) y el pistón y montar el conjunto en la brida (6).
- Engrasar las juntas (10) y montarlas en el cilindro (9).
- Engrasar (grasa, tipo A2) el roscado del cilindro (9) y apretarlo sobre la brida (6).
- Montar la bola (13) y el anillo de retención (12) en el pie de bomba (14a / 14b)
- Roscar el pie de bomba (11a / 11b)

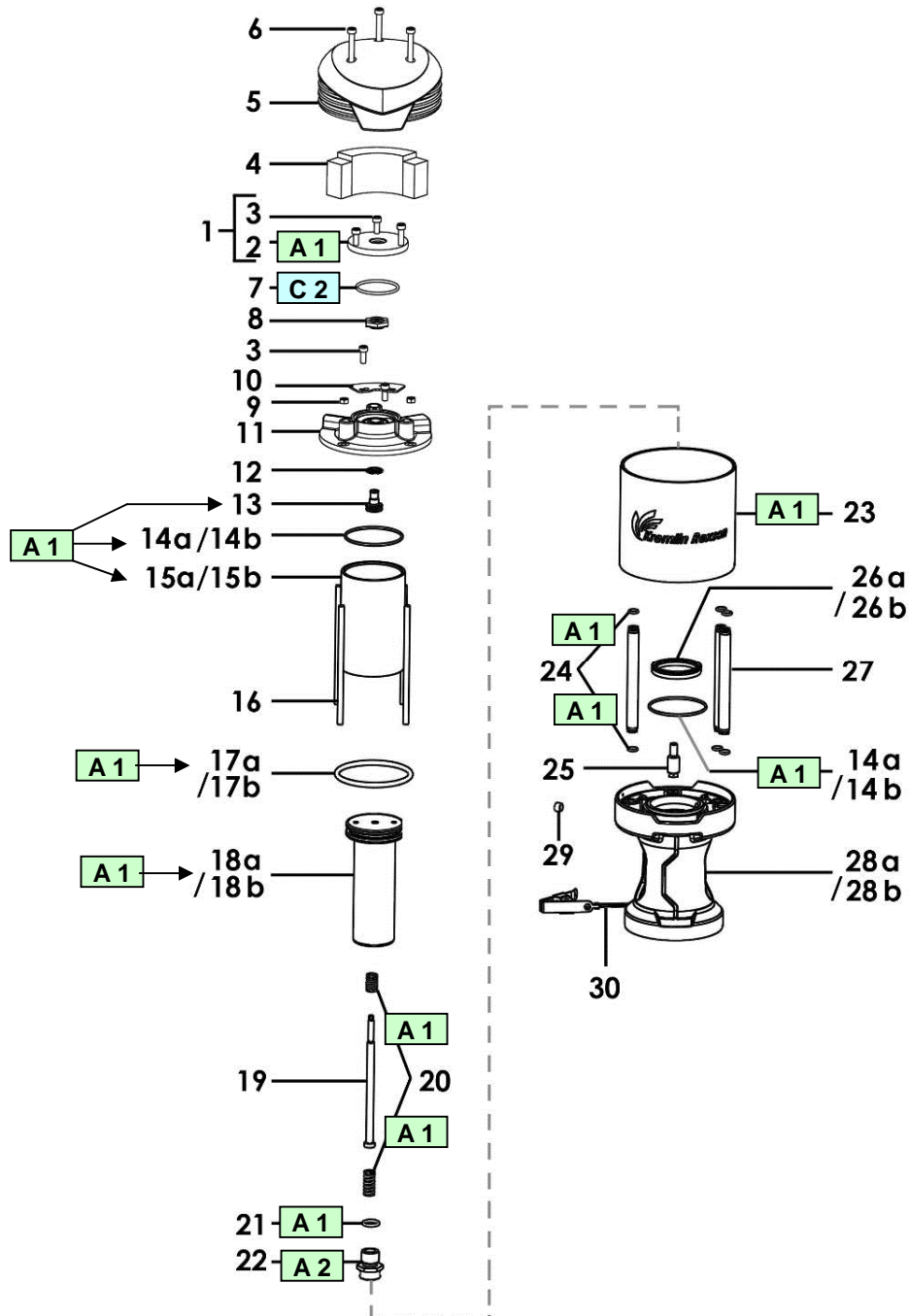


MOTOR

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Este mantenimiento consiste en cambiar las piezas que tienen cortes o desgastes y limpiar los órganos con productos compatibles sin utilizar sustancias abrasivas que pueden deteriorarlas. Las juntas tóricas se montan con grasa PTFE. Comprobar y asegurarse del estado de las juntas : una junta deteriorada o con una lesión puede provocar un incorrecto funcionamiento del motor.



Desmontaje

- Desenroscar los 3 tornillos (6) de la campana (5) con una llave hexagonal.
- Quitar la campana (5).
- Quitar el silenciador (4).
- Desenroscar los 2 tornillos (3) de la cancela de escape (10) con una llave hexagonal.
- Quitar la cancela de escape (10).
- Desenroscar los 3 tornillos (3) de la tapa (2) con una llave hexagonal.
- Quitar la tapa (2).
- Quitar la virola (23).
- Desenroscar las 4 tuercas (9).
- Quitar la válvula (8).
- Quitar el cuerpo inversor (11).
- Quitar la junta (14a / 14b).
- Quitar los tres tubos de alimentación (27).
- Quitar las juntas (24) de tubos de alimentación (27).
- Quitar el cilindro (15a / 15b).
- Quitar la porta junta (13).
- Quitar el conjunto pistón (17a / 17b) - eje de mando (19).
- Desenroscar el tornillo de acoplamiento (22).
- Quitar la junta tórica (21).
- Quitar el pistón (17a / 17b) del eje de mando (19).
- Quitar la junta (18a / 18b).
- Quitar la junta tórica (14a / 14b).
- Quitar la junta (26a / 26b) con un destornillador plano.

Montaje



Aplicar un poco de grasa sobre los juntas.



Dirección del montaje de la junta (26a / 26b) : labio hacia arriba.

- Pinzar y montar la junta (26a / 26b) en la brida motor (28a / 28b).
- Montar la junta (14a / 14b) sobre la brida motor (28a / 28b).
- Montar la junta (18a / 18b) en el pistón (17a / 17b).
- Montar la junta (21) en el tornillo de acoplamiento (22).
- Engrasar los muelles (20) (grasa, tipo A1).
- Montar un muelle (20) en el pistón (17a / 17b).
- Montar el eje de mando (19) en el pistón (17a / 17b).
- Montar el segundo muelle (20) en el pistón (17a / 17b).
- Asegurarse que el eje de mando (19) sale del pistón (17a / 17b).
- Roscar el tornillo de acoplamiento (22) en el pistón (17a / 17b).
- Montar el conjunto pistón (17a / 17b) - eje de mando (19) en la brida motor (28a / 28b).
- Aplicar grasa sobre la porta junta (13) (grasa, tipo A1).
- Montar la porta junta (13) sobre el eje de mando (19).
- Aplicar grasa sobre el cilindro (15a / 15b).
- Montar el cilindro (15a / 15b) sobre el conjunto pistón (17a / 17b) - eje de mando (19).
- Montar las juntas (24) en los tubos de alimentación (27).
- Montar los tubos de alimentación (27) sobre la brida motor (28a / 28b).
- Montar la junta (14a / 14b) en el cuerpo inversor (11).
- Roscar el cuerpo inversor (11) con las tuercas (9) sobre los tirantes (16).
- Aplicar cola (cola, tipo C2) sobre la válvula (8).

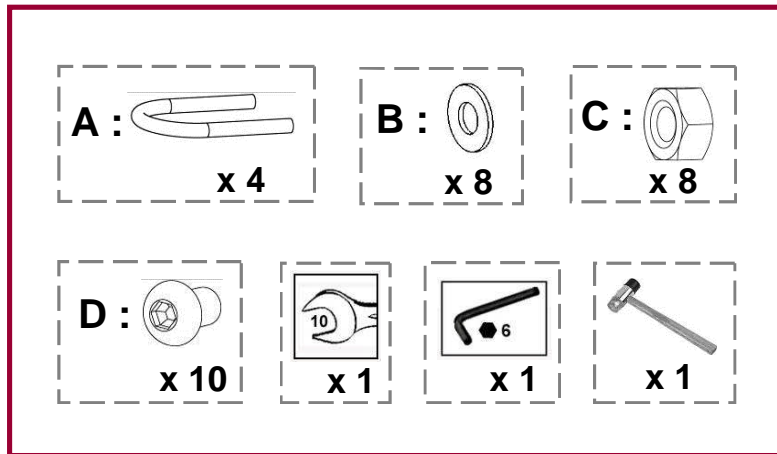
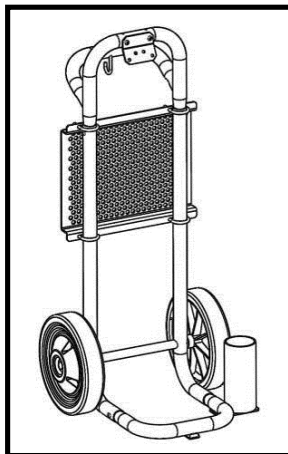
- Roscar la válvula (8) sobre el eje de mando (19) con dos llaves planas.
- Montar la junta (7) en la tapa (2).
- Montar la tapa (2) en el cuerpo inversor (11) y roscar los tres tornillos (3) con una llave hexagonal.
- Montar la virola (23) orientándola adecuadamente según la muesca.
- Fijar la cancela de escape (10) con los 2 tornillos (3) sobre el cuerpo inversor (11).
- Montar el silenciador (4).
- Montar la campana (5) y roscar los tres tornillos (6) con una llave hexagonal.

■ GRADOS DE DESGASTE

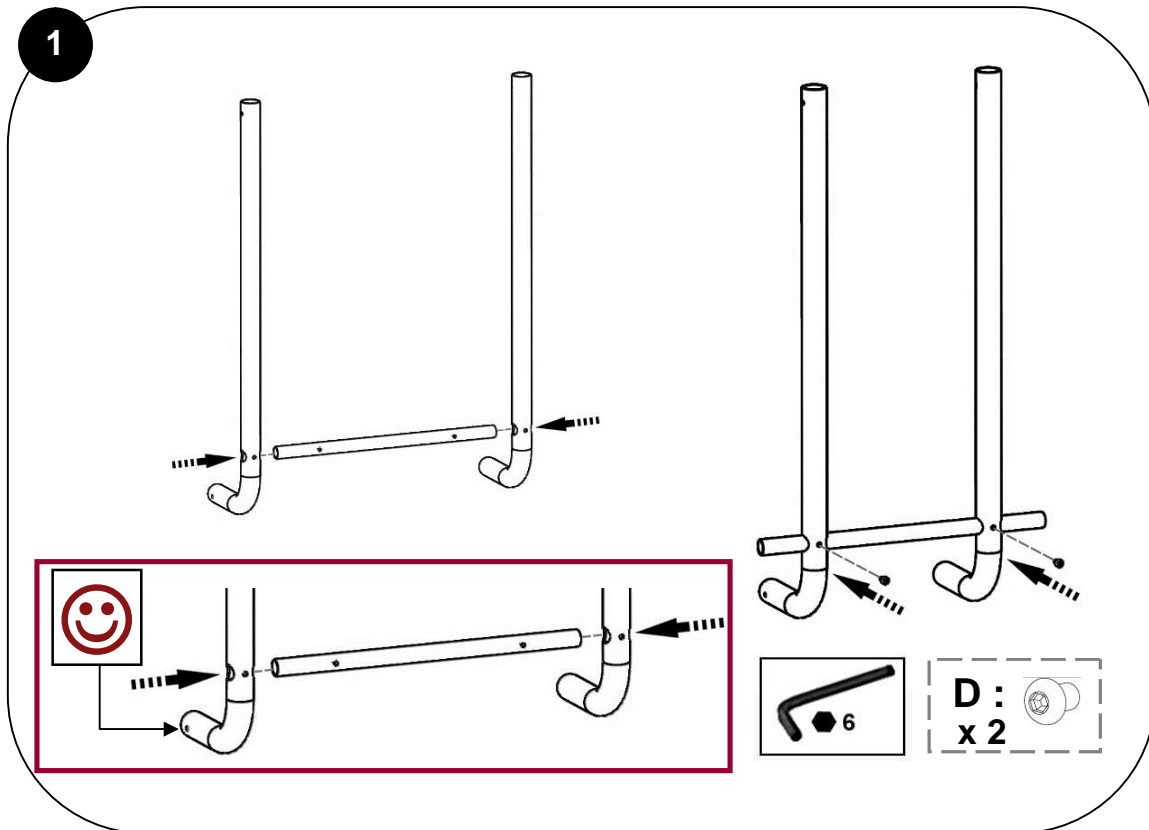
Las piezas en contacto con el producto se desgatan con el tiempo. Este desgaste es más o menos importante según el caudal de utilización (y por tanto el número de ciclos por bomba), de las horas de utilización, pero también del producto utilizado.

**ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
MONTAGE
MONTAJE**

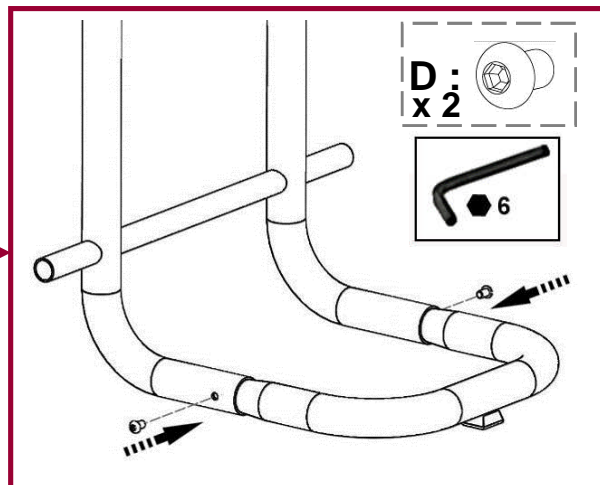
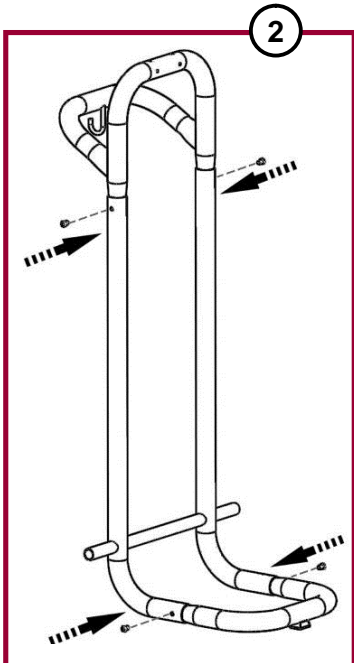
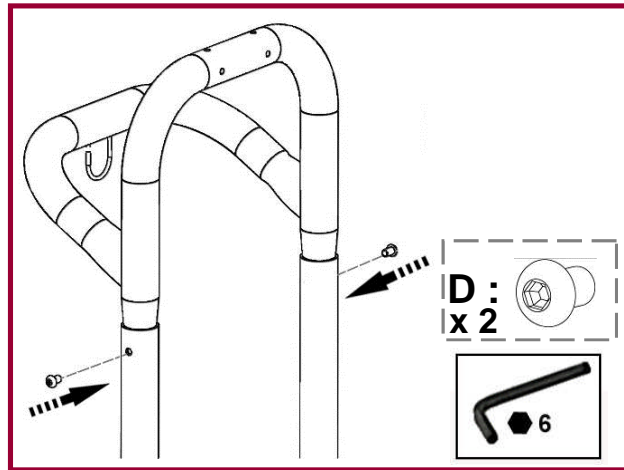
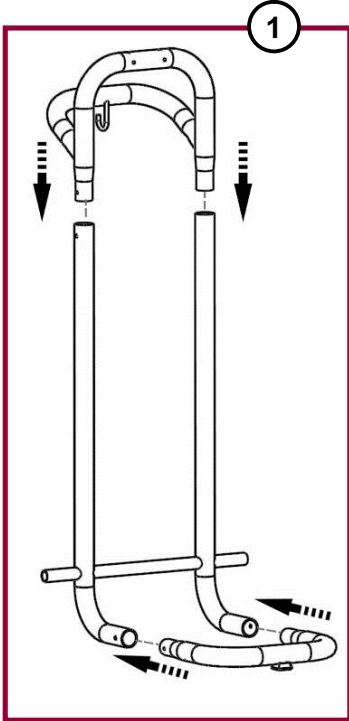
**Chariot / Cart
Fahrgestell / Carretilla**



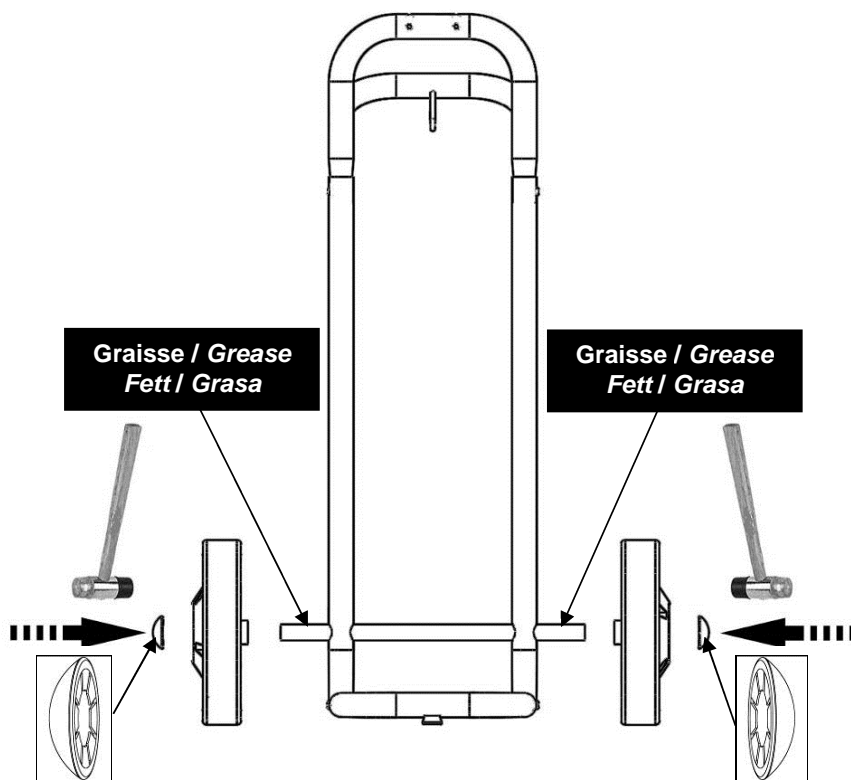
Poids chariot / Cart weight / Peso Carretilla / Gewicht Fahrgestell : 9,6 kg / 21.16 lbs



2



3

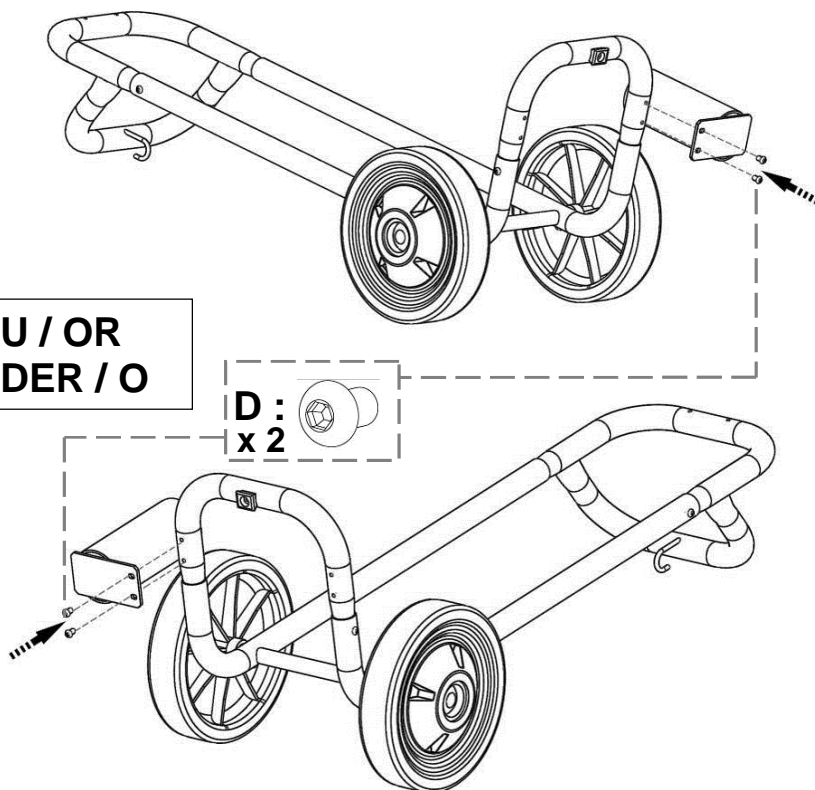


4



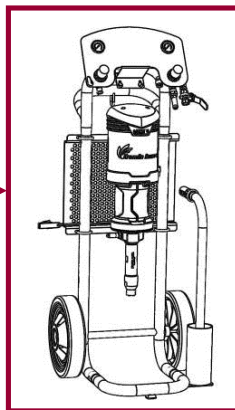
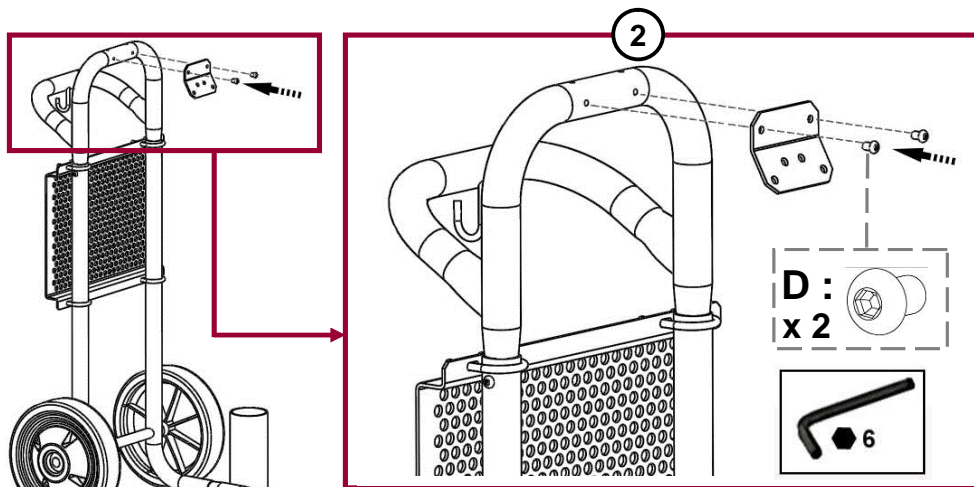
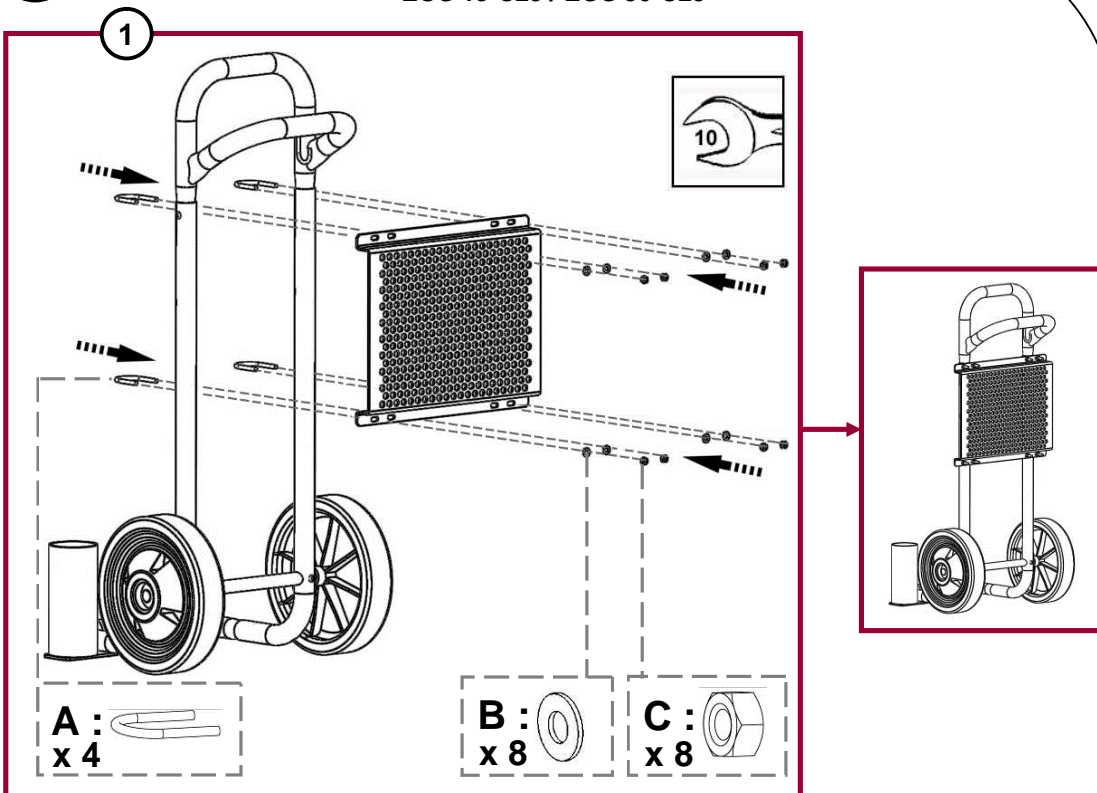
OU / OR
ODER / O

D :
x 2



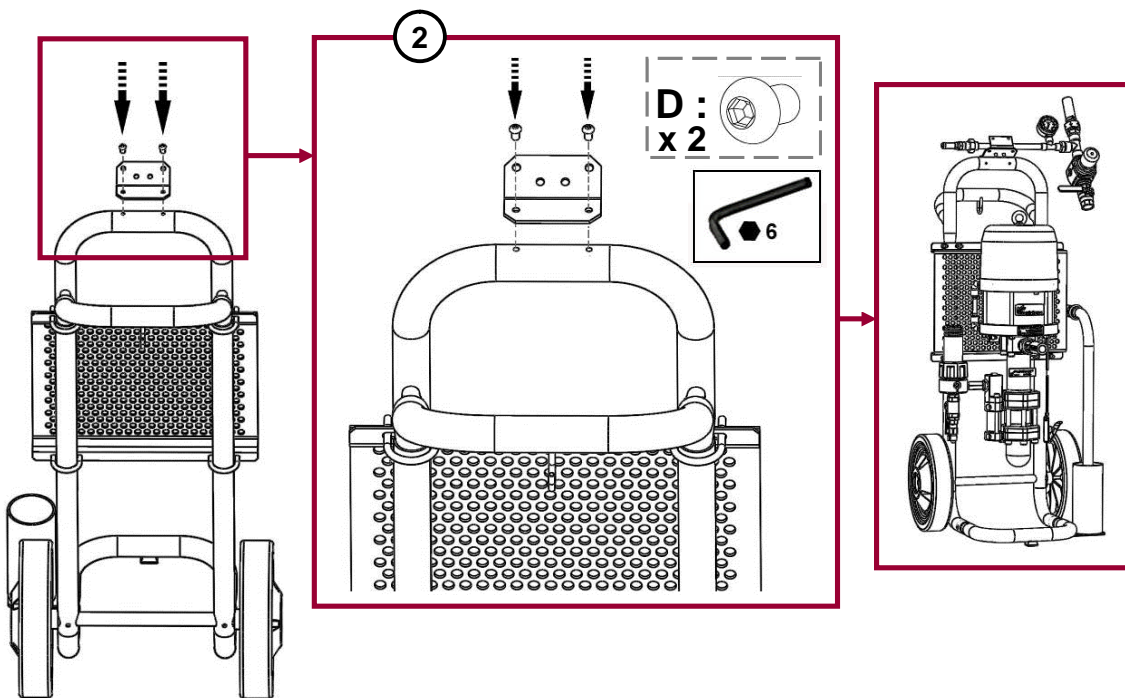
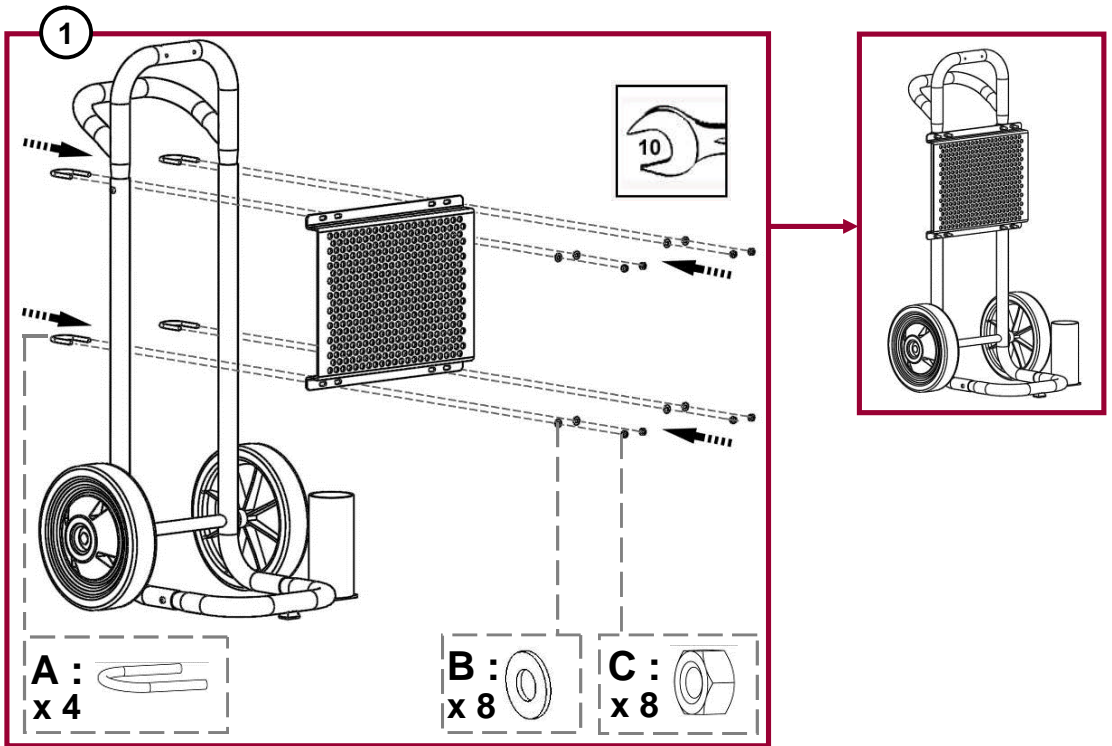
5a

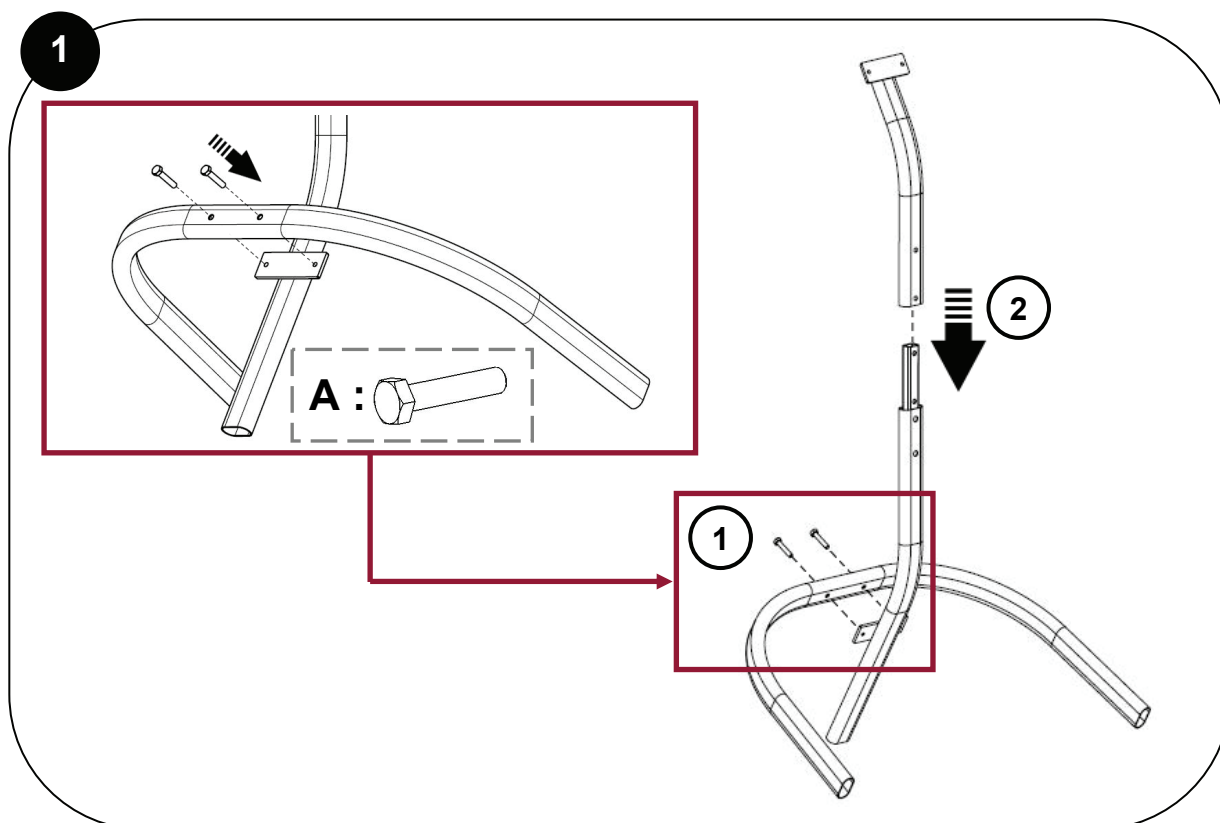
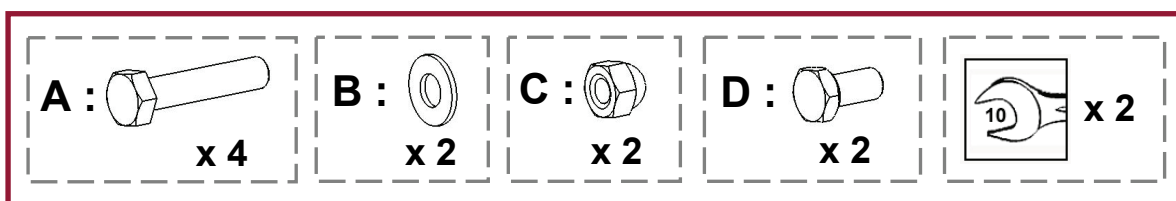
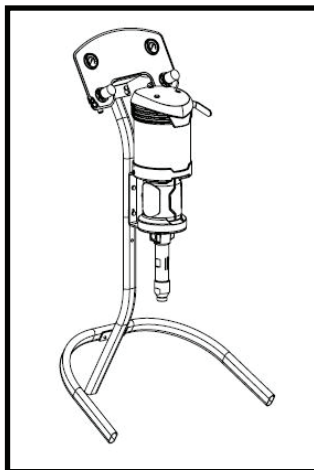
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
EOS 15-C25 / EOS 30-C25



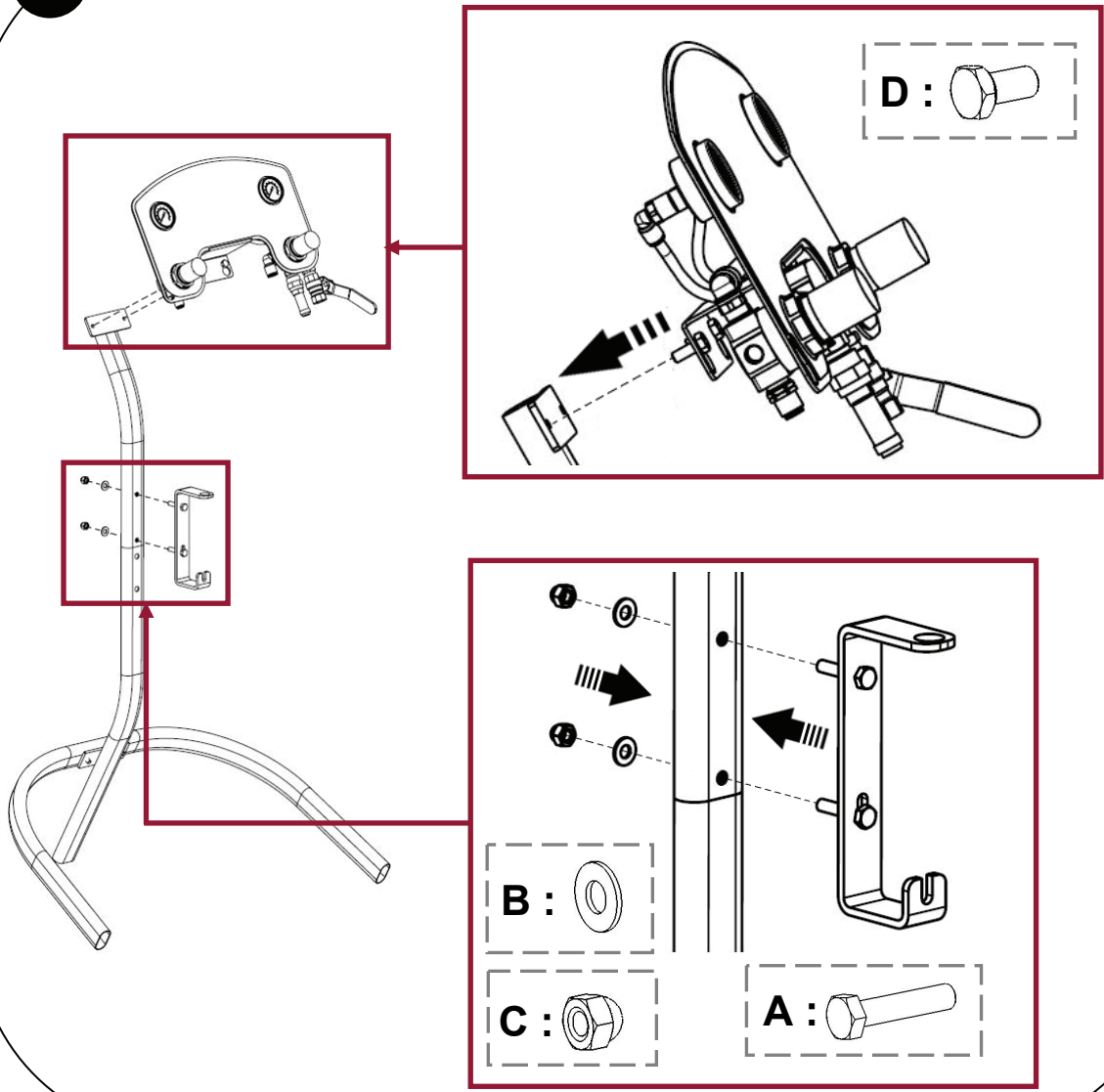
5b

Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
20-25F / 40-25F
20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB
17 A2 / 34 A2
04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT / 16-120 F / 16-120FT

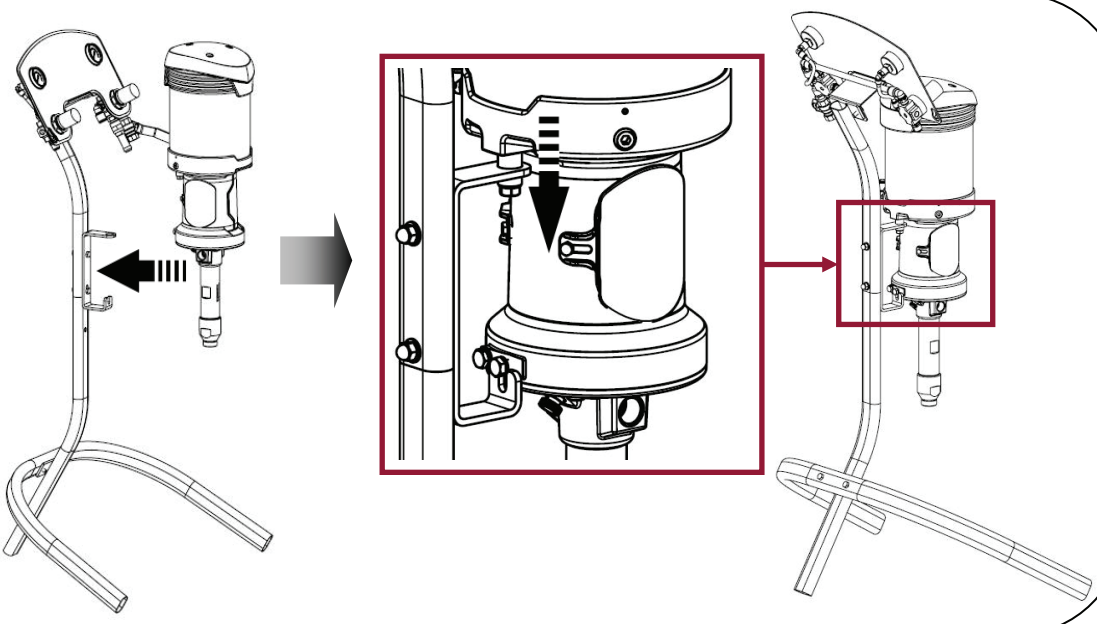




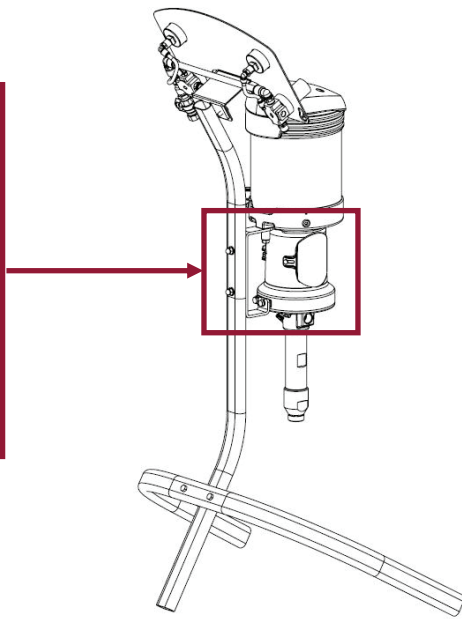
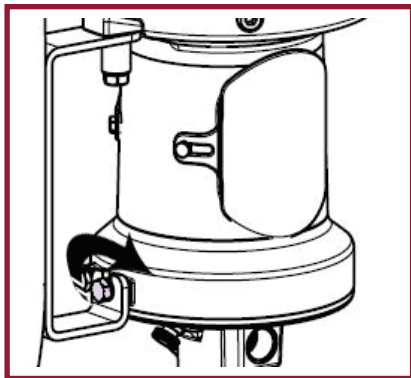
2



3

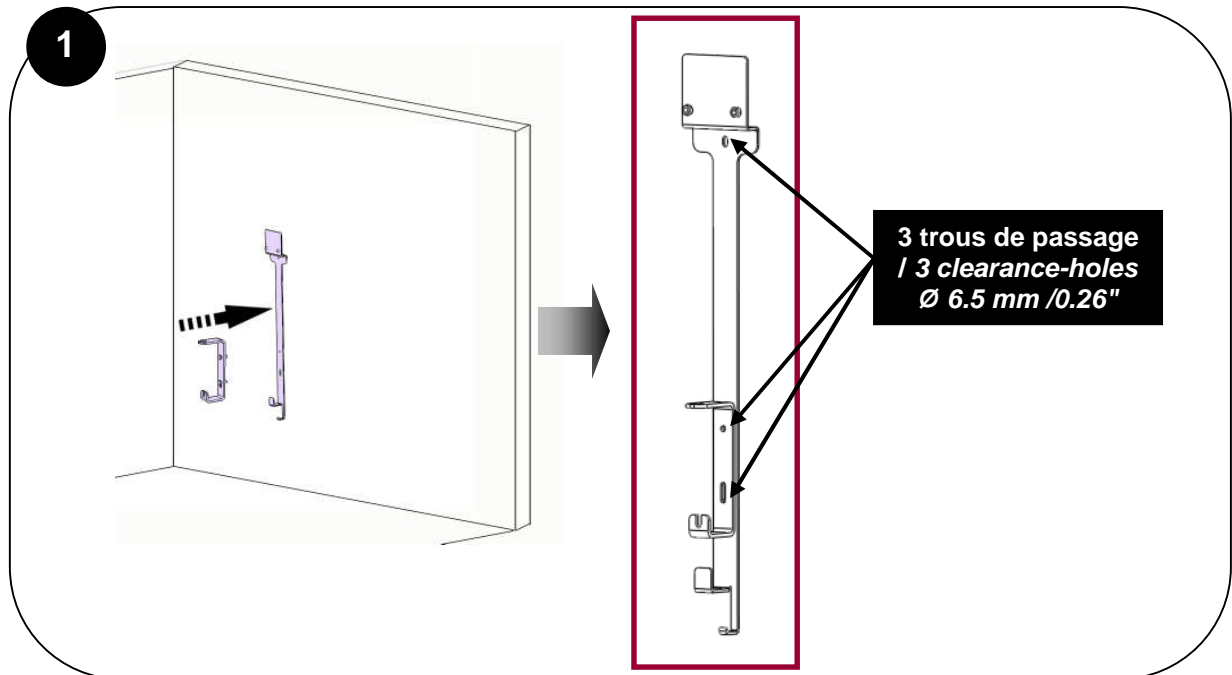
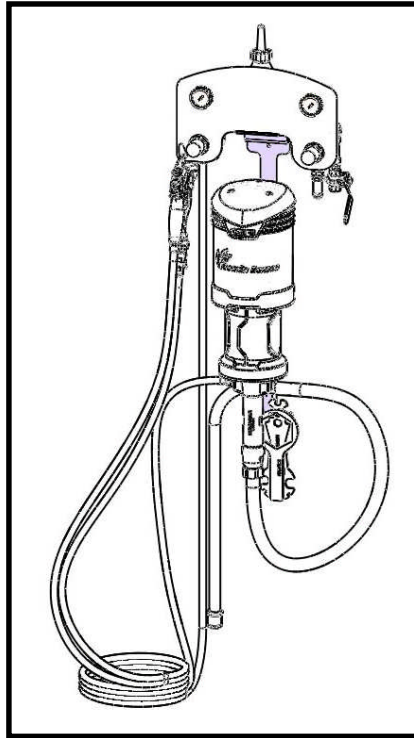


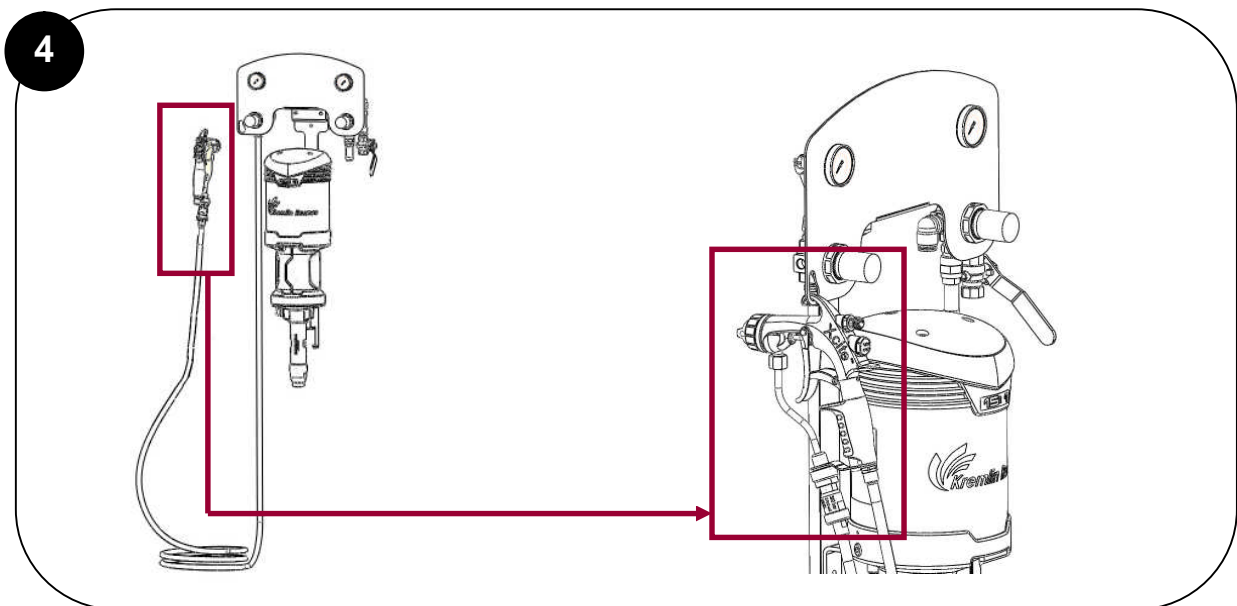
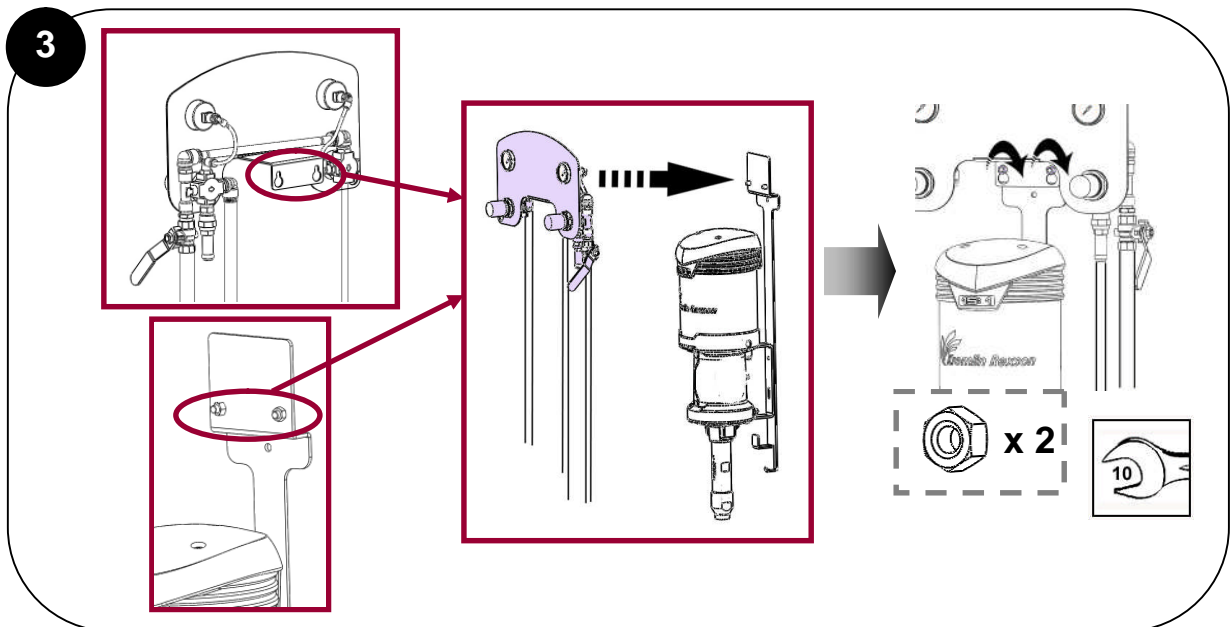
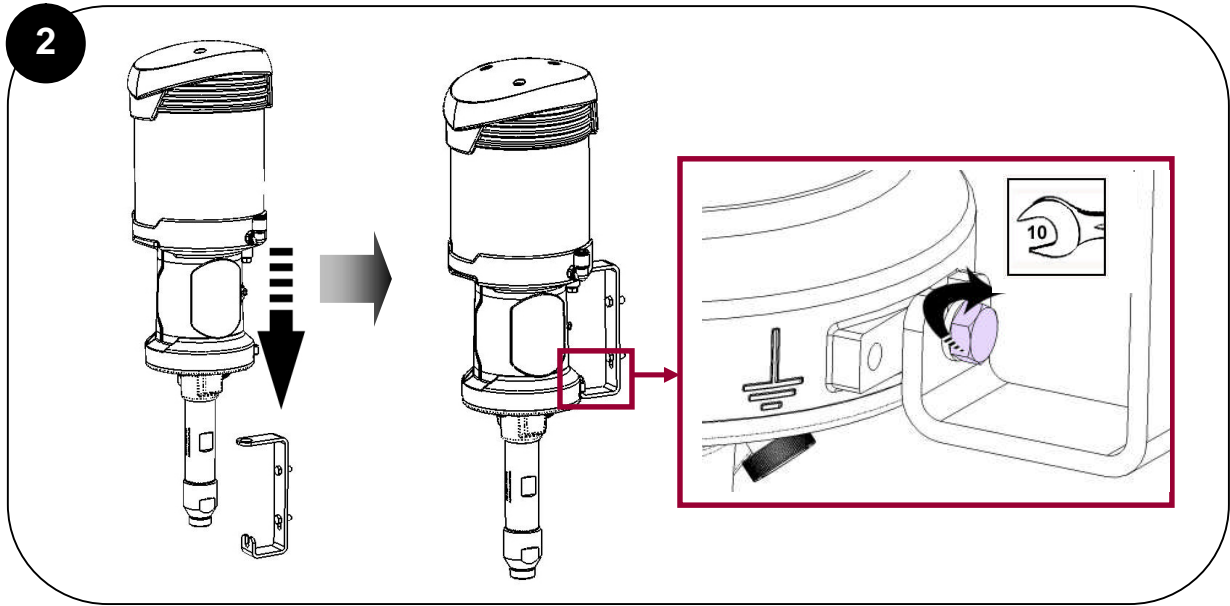
4



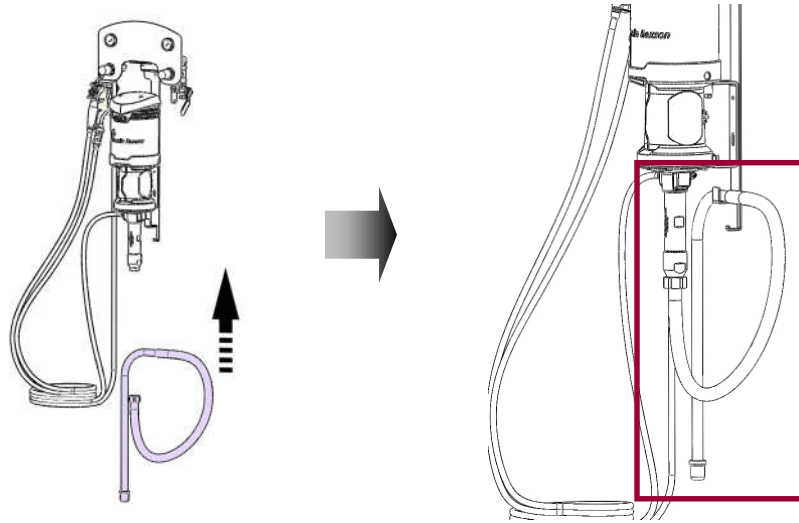
ASSEMBLAGE ASSEMBLY

Totem

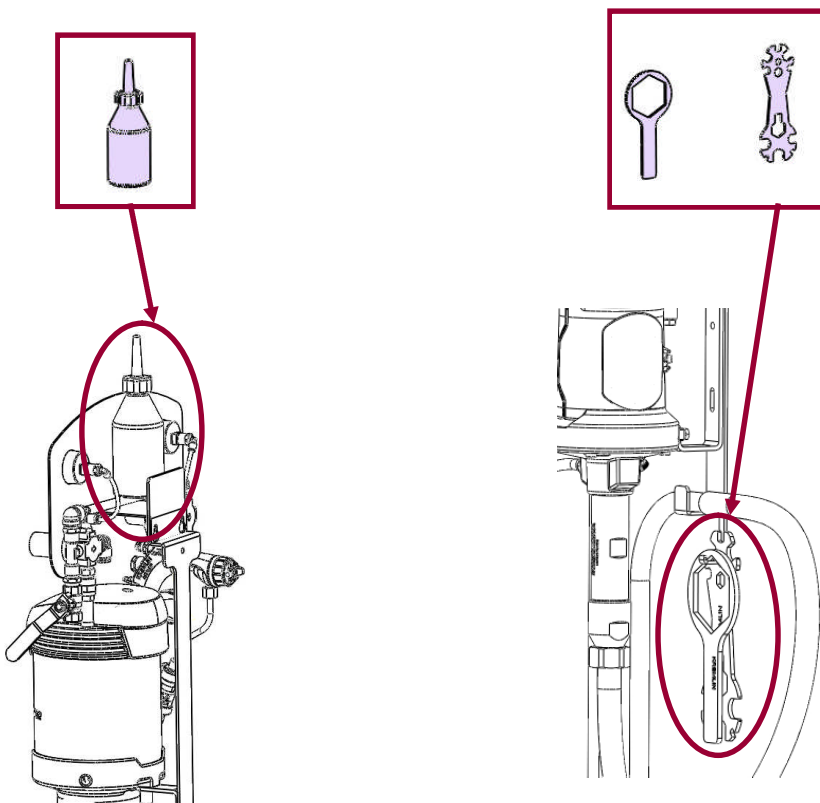




5



6



	#
ENSEMBLE CARTOUCHE / CARTRIDGE ASSEMBLY / PACKUNG KOMPLETT / CARTUCHO EQUIPADO	144.135.205
ENSEMBLE PISTON / PISTON ASSEMBLY / KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO PISTÓN	144.135.293
ENSEMBLE CARTOUCHE & PISTON / CARTRIDGE & PISTON ASSEMBLY / PACKUNG UND KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO CARTUCHO Y PISTÓN	144.135.291
ENSEMBLE PISTON & FLAMME / PISTON & TOOL ASSEMBLY / KOLBEN & WERKZEUG KOMPLETT / CONJUNTO PISTÓN & HERRAMIENTA	144.135.203

NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

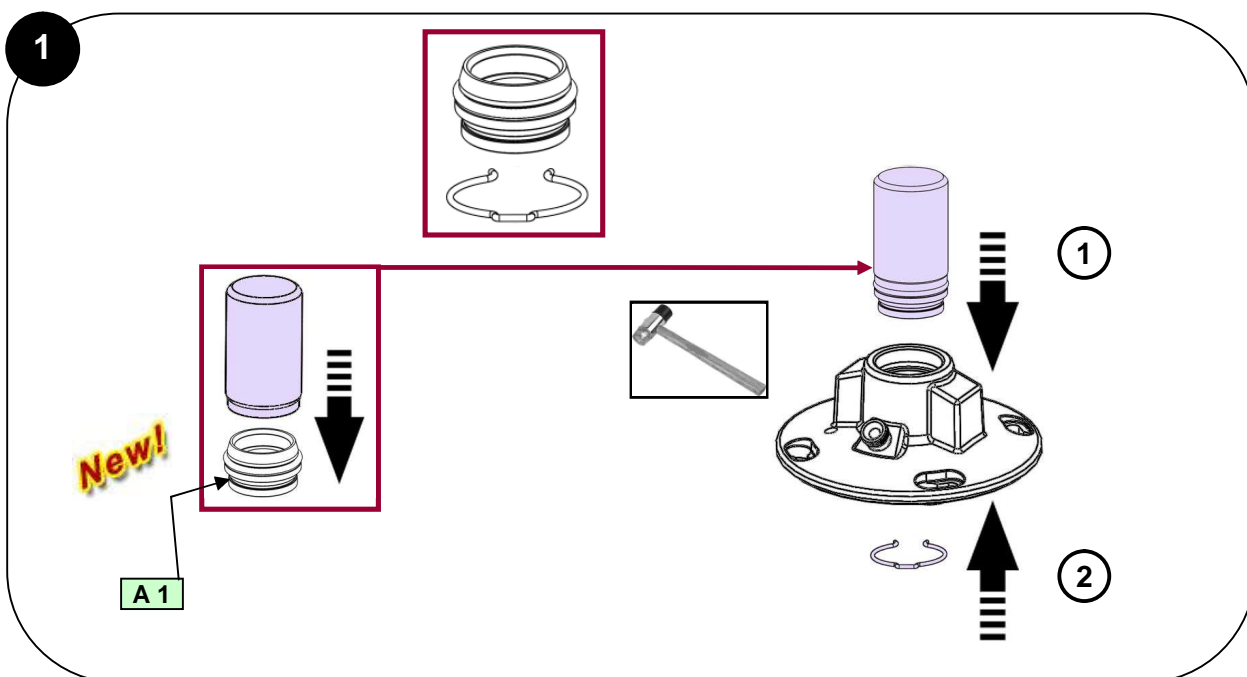
NOTA : Si le piston est endommagé, le remplacement de ce dernier implique le remplacement systématique de la cartouche.

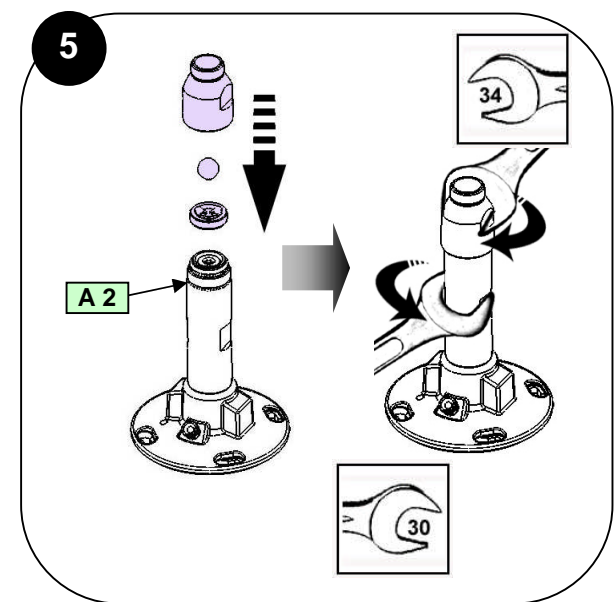
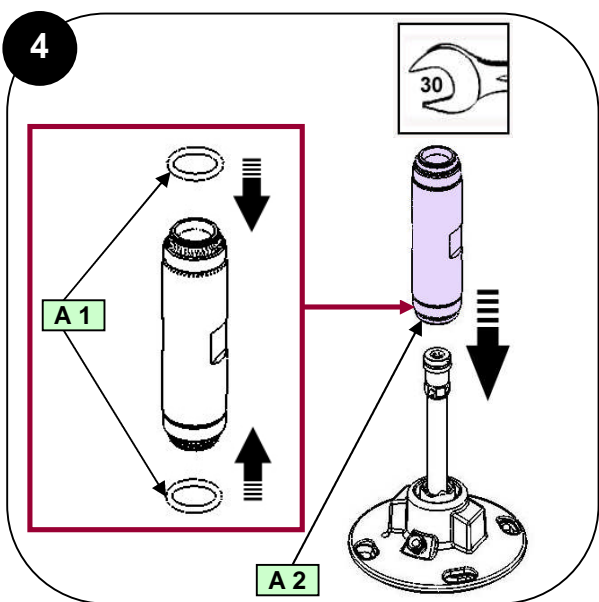
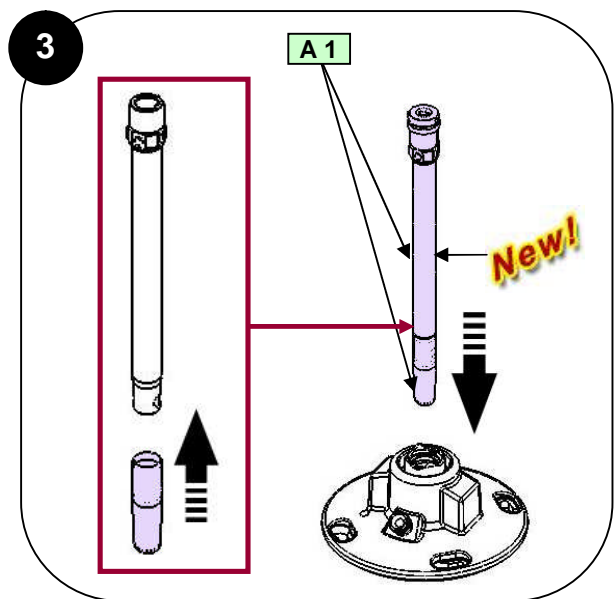
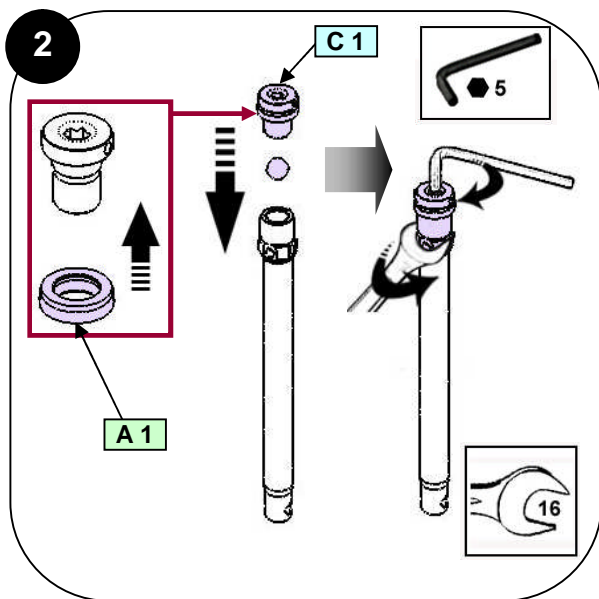


NOTA : If the piston is damaged, you must change at the same time the cartridge.

ANMERKUNG: Wenn der Kolben beschädigt ist, müssen Sie gleichzeitig den Kolben und die Packung ersetzen.

NOTA : Si el pistón tiene un desgaste, su cambio llega al cambio del cartucho.

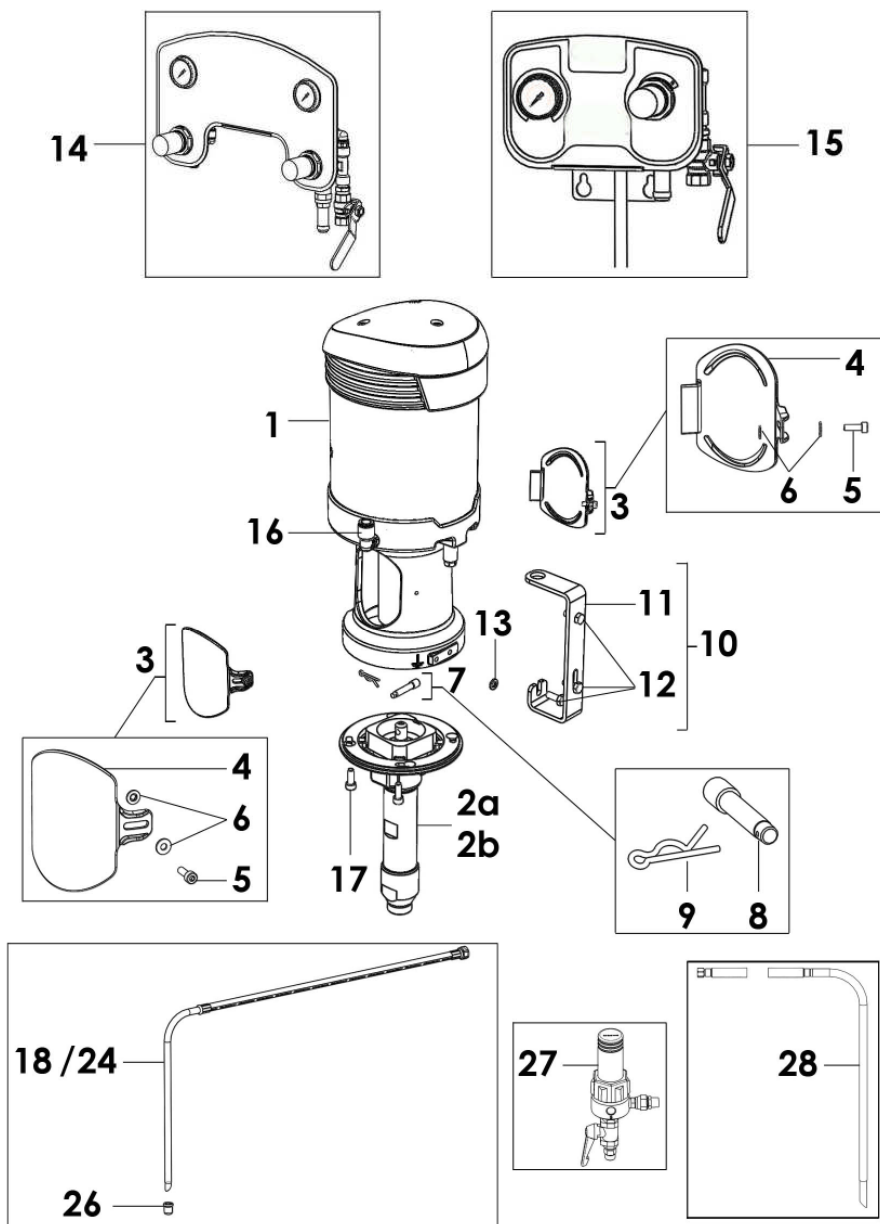




Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Anti-seize grease	Grease box (450 g / 0.99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 577 (250 ml)	554.180.015
	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 577 (250 ml / 0.066 US gal)	
	Mittelfester anaerober Kleber	Loctite 577 (250 ml)	
	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 577 (250 ml)	

Doc. 573.475.050 Date/Datum/Fecha : 10/09/15 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :	Modif. / Änderung :	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	----------------------------	---

POMPE, modèle EOS 15-C50	PUMP, model EOS 15-C50
PUMPE, Modell EOS 15-C50	BOMBA , tipo EOS 15-C50



POMPE MURALE AIRMIX®, modèle EOS 15-C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit (Entrée produit F 1/2 G)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model EOS 15-C50 without suction rod without fluid filter (Material inlet F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell EOS 15-C50 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo EOS 15-C50 sin caña de aspiración sin filtro producto (Entrada producto H 1/2 G)	151.143.000

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle EOS 15-C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model EOS 15-C50 without suction rod without fluid filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell EOS 15-C50 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo EOS 15-C50 sin caña de aspiración sin filtro producto (Entrada producto M 26x125)	151.143.050

POMPE MURALE AIRLESS, modèle EOS 15-C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit (Entrée produit F 1/2 G)	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP, model EOS 15-C50 without suction rod without fluid filter (Material inlet F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRLESS, Modell EOS 15-C50 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	BOMBA MURAL AIRLESS, tipo EOS 15-C50 sin caña de aspiración sin filtro producto (Entrada producto H 1/2 G)	151.145.500

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	-	Pompe nue inox	Bare pump, stainless steel	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*3	144 130 013	▪ Kit cache accouplement	▪ Coupling housing kit	▪ Schutzdeckelkit	▪ Kit cárter de acoplamiento	1
4	NC / NS	• Cache accouplement	• Coupling housing	• Schutzdeckel	• Cárter de acoplamiento	2
5	NC / NS	• Vis	• Screw	• Schraube	• Tornillo	2
6	NC / NS	• Rondelle	• Washer	• Mutter	• Arandela	4
*7	144 130 019	▪ Kit accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Kit de acoplamiento	1
8	NC / NS	• Axe	• Axe	• Achse	• Eje	1
9	NC / NS	• Goupille	• Pin	• Splint	• Pasador	2
*10	144 130 022	▪ Support mural	▪ Pump bracket	▪ Wandhalterung, kpl.	▪ Soporte de bomba	1
11	NC / NS	• Support mural	• Pump bracket	• Wandhalter	• Soporte de bomba	1
12	NC / NS	• Vis H 6x16	• Screw, model H 6x16	• Schraube, H 6x16	• Tornillo, tipo H 6x16	3
13	NC / NS	• Rondelle AZ6	• Washer, model AZ6	• Mutter, AZ6	• Arandela, tipo AZ6	1
-	144 130 195	Kit écrous, vis et tirants	Nuts, screws and tie-rods kit	Stehbolzen, Schraube und Mutter	Kit tuercas, tornillos y tirantes	1
-	NC / NS	▪ Ecrou	▪ Nut	▪ Mutter	▪ Tuerca	4
-	NC / NS	▪ Vis	▪ Screw	▪ Schraube	▪ Tornillo	8
-	NC / NS	▪ Tirant	▪ Tie-rod, connecting	▪ Stehbolzen	▪ Tirante	4
16	905 120 913	Raccord coudé 1/4G - T 8x10	Elbow connector 1/4G - T 8x10	Winkel Stecknippel 1/4G - T 8x10	Racor acodado 1/4G - T 8x10	1
17	930 151 196	Vis CHc 6x16	Screw, model CHc 6x16	Schraube CHc 6x16	Tornillo, tipo CHc 6x16	4

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. EOS 15-C50 AIRMIX® (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2a	144 135 250	▪ Hydraulique EOS C-50 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.474.050)	▪ Fluid section, model EOS C-50 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-50 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-50 (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*14	151 140 050	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. EOS 15-C50 AIRMIX® (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2b	144 135 200	▪ Hydraulique EOS C-50 (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.474.050)	▪ Fluid section, model EOS C-50 (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-50 (Materialeingang IG 1/2 G) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-50 (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*14	151 140 050	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. EOS 15-C50 AIRLESS (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2b	144 135 200	▪ Hydraulique EOS C-50 (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.474.050)	▪ Fluid section, model EOS C-50 (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-50 (Materialeingang IG 1/2 G) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-50 (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*15	151 140 060	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

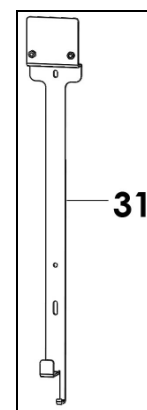
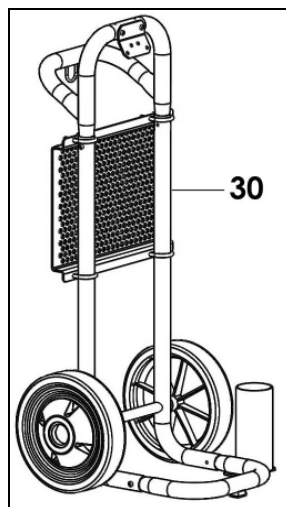
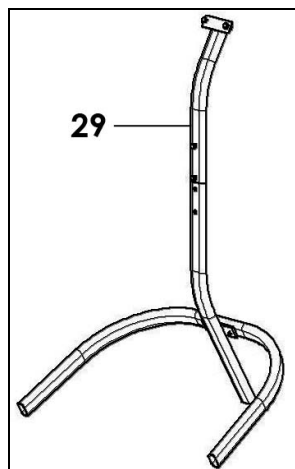
POMPE MURALE AIRMIX®, modèle EOS 15-C50 avec canne d'aspiration Ø 25 et filtre produit Ø 3/8" (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model EOS 15-C50 with suction rod Ø 25 and fluid filter Ø 3/8" (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell EOS 15-C50 mit Saugschlauch Ø 25 und Filter Ø 3/8" (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo EOS 15-C50 con caña de aspiración Ø 25 y filtro producto Ø 3/8" (Entrada producto M 26x125)	151.143.250

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15-C50	Airmix® wall mounted pump, model 15-C50	Airmix® Wandpumpe 15-C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15-C50	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
28	149 596 000	Canne de purge inox	Drain rod, st steel	Entleerungsrohr, Edelstahl	Caña de purga de inox	1

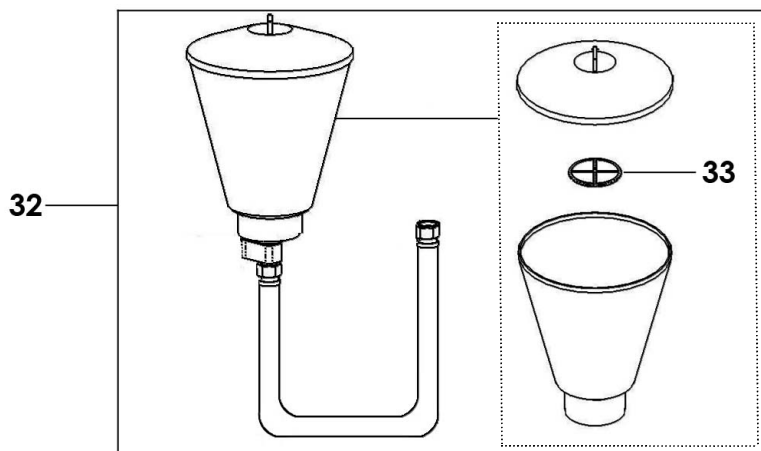
POMPE MURALE AIRMIX®, modèle EOS 15-C50 sans canne d'aspiration avec filtre produit Ø 3/8" (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model EOS 15-C50 without suction rod with fluid filter Ø 3/8" (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell EOS 15-C50 ohne Saugschlauch mit Filter Ø 3/8" Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo EOS 15-C50 sin caña de aspiración con filtro producto Ø 3/8" (Entrada producto M 26x125)	151.143.450

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15-C50	Airmix® wall mounted pump, model 15-C50	Airmix® Wandpumpe 15-C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15-C50	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
28	149 596 000	Canne de purge inox	Drain rod, st steel	Entleerungsrohr, Edelstahl	Caña de purga de inox	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
24	149 596 160	Canne d'aspiration Ø 25 pour fût 200L	Suction rod Ø 25 for drum, model 200L	Saugschlauch Ø 25 für 200L Fass	Caña de aspiración Ø 25 para bidón de 200L	1
26	149 596 152	Crépine Ø 25	Strainer Ø 25	Siebkorb Ø 25	Piña Ø 25	1
-	149 596 059	Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 16 - Lg. 600 mm	Pack of 10 suction rods, model Ø 16 - Length : 600 mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 16 - Länge: 600mm	Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 16 - 600 mm de largo	1
-	149 596 159	Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 25 - Lg. 600 mm	Pack of 10 suction rods, model Ø 25 - Length : 600 mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 25 - Länge: 600mm	Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 25 - 600 mm de largo	1
29	151 140 210	Trépied (voir Doc.578.048.110)	Tripod (refer to Doc. 578.048.110)	Dreibein Gestell (Siehe Dok. 578.048.110)	Trepie (consultar Doc. 578.048.110)	1
30	151 240 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
31	151 140 240	Totem (voir Doc. 578.062.110)	Totem (refer to Doc. 578.062.110)	Aufhängung (Siehe Dok. 578.062.110)	Totem (consultar Doc. 578.062.110)	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
32	151 140 230	Godet gravité EOS 6 Litres	Gravity cup EOS 6 Liter / 1.6 US gal	Zulaufbehälter EOS 6 Liter	Bote de gravedad EOS 6 Litros	1
-	NC / NS	▪ Godet	▪ Cup	▪ Behälter	▪ Bote	1
-	NC / NS	▪ Adaptateur U	▪ U adapter	▪ U-Verbindung	▪ Adaptador U	1
33	151 890 399	Tamis de rechange 18 MESH (pochette de 2)	Screen, 18 MESH (pack of 2)	Ersatzsieb, 18 MESH (2 St.)	Tamiz de recambio 18 MESH (Bolsa de 2)	1

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	149 990 020	Flacon de lubrifiant T (125 ml)	T lubricant (125 ml / 4.4 oz)	Spülmittel T (125 ml)	Botella de lubricante T (125 ml)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

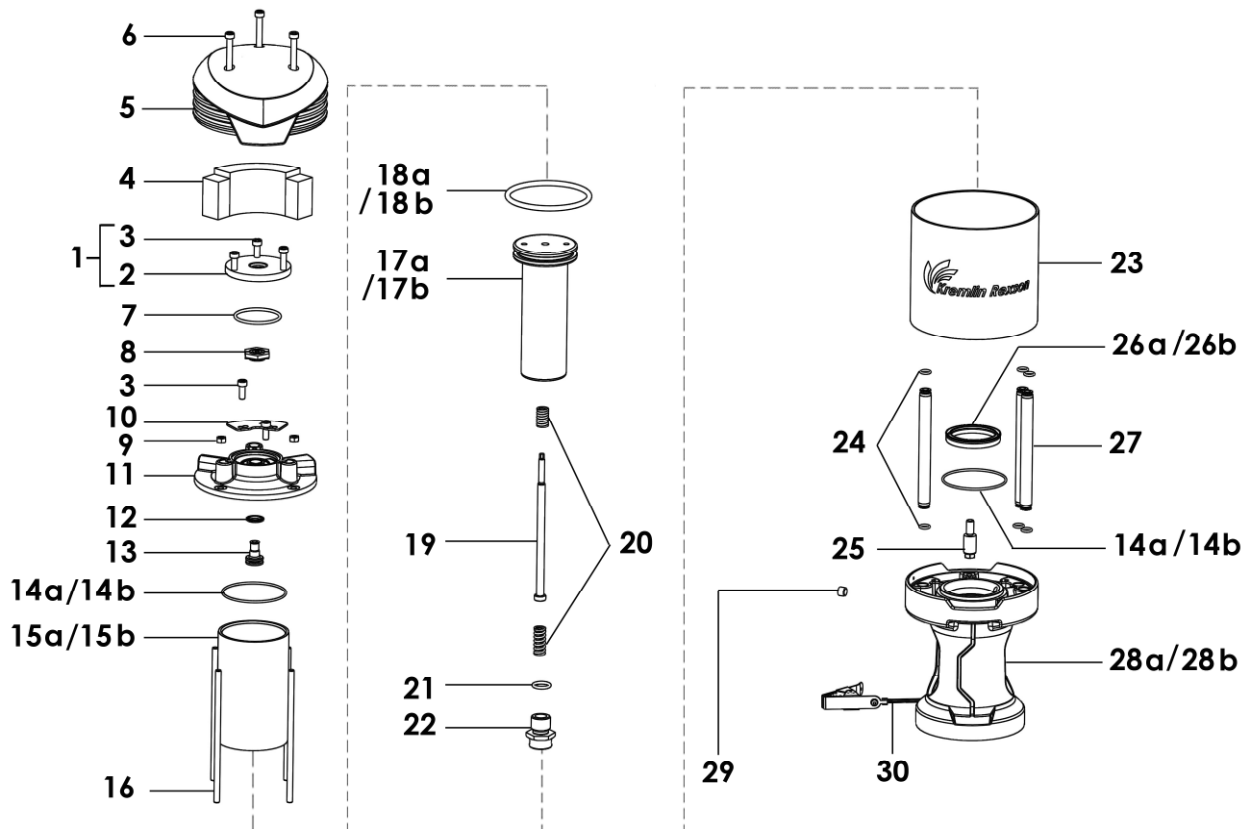
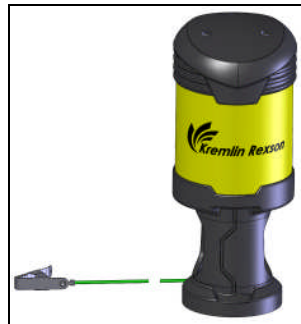
N S : no suministrado.



Doc. 573.435.050 Date/Datum/Fecha : 03/09/15 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 12/11/13	Modif. / Änderung : Ind / Pos. 3 (Qté 3 -> 5), 14a & 14b (Qté 1 -> 2), 18a, 18b, 21	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

MOTEUR A AIR, modèle 245-4	AIR MOTOR, model 245-4
LUFTMOTOR, Modell 245-4	MOTOR DE AIRE, tipo 245-4

MOTEUR A AIR, modèle 420-4	AIR MOTOR, model 420-4
LUFTMOTOR, Modell 420-4	MOTOR DE AIRE, tipo 420-4





IMPORTANT : Respecter le **couple de serrage de 8 Nm maxi** sur les écrous (9).
Comply with the **maximum screwing torque of 8 Nm / 5.9 ft/lbs** on the nuts (9).
Das **maximale Anziehdrehmoment** für die Muttern (9) **beträgt 8 Nm**.
Cumplir con el par de apriete de **8 Nm maxi** en las tuercas (9).

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces communes aux moteurs 245-4 et 420-4	Common parts to the air motors, model 245-4 and 420-4	Gleiche Teile für Motore 245-4 und 420-4	Partes comunes de los motores, tipo 245-4 y 420-4	
*1	144 130 016	Couvercle équipé	Cover assembly	Deckel komplett	Tapa equipada	1
2	N C / N S	▪ Couvercle	▪ Cover	▪ Deckel	▪ Tapa	1
3	933 151 332	▪ Vis CHc 6x25	▪ Screw, model CHc 6x25	▪ Schraube CHc 6x25	▪ Tornillo, tipo CHc 6x25	5
4	144 130 011	Silencieux	Muffler	Schalldämpfer	Silenciador	1
*5	144 130 004	Cloche	Cover	Glocke	Campana	1
6	933 151 523	Vis CHc 6x45	Screw, model CHc 6x45	Schraube CHc 6x45	Tornillo, tipo CHc 6x45	3
7	909 420 220	Joint torique	Seal O-Ring,	O-Ring	Junta tórica	1
8	144 130 010	Clapet	Valve	Umsteuerventil	Válvula de aire	1
9	953 010 016	Ecrou HM6	Nut, model HM6	Mutter, HM6	Tuerca, tipo M6	4
10	144 130 024	Grille d'échappement	Exhaust grid	Abluftgitter	Cancela de escape	1
*11	144 130 003	Corps inverseur	Reversing body	Umschaltblock	Cuerpo inversor	1
12	909 210 501	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
13	144 130 008	Porte joint	Seal holder	O-Ring-Halter	Porta- junta	1
16	144 130 012	Tirant	Tie-rod	Bolzen	Tirante	4
19	144 130 006	Tige de commande assemblée	Control rod assembly	Steuerstange	Eje de mando equipado	1
*20	144 130 194	Ressort (par 2)	Spring (pack of 2)	Feder (2er Pack)	Muelle (x 2)	1
21	909 130 315	Joint torique R 13	Seal O-Ring, model R 13	Dichtring R 13	Junta tórica, tipo R 13	1
22	144 130 020	Vis accouplement	Coupling screw	Kupplungsschraube	Tornillo de acoplamiento	1
23	N C / N S	Virole	Muffler	Schallschutzhaube	Virola	1
24	000 940 120	Joint NBR noir	NBR seal (black)	Dichtring NBR (schwarz)	Junta NBR negra	6
25	144 130 023	Poignard	Pin	Stift	Eje	1
27	144 130 014	Tube d'alimentation	Tube, connecting	Verbindungsrohr	Tubo de alimentación	3
29	144 130 192	Bouchon (par 5)	Plug (pack of 5)	Blindstopfen (5er Satz)	Tapón (x 5)	1
30	901 180 024	Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge: 5m)	Cable de puesta a tierra (5m de largo)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 245-4	Specific parts to the air motor, model 245-4	Spezielle Teile für Luftmotor 245-4	Partes específicas al motor, tipo 245-4	
14a	909 420 305	Joint cylindre	Seal, cylinder	Dichtring, Zylinder	Junta de cilindro	2
15a	144 140 002	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
17a	144 140 003	Piston air	Air piston	Luftkolben	Pistón aire	1
18a	909 130 438	Joint torique (piston air)	Seal O-Ring (air piston)	O-Ring (Luftkolben)	Junta tórica (pistón de aire)	1
26a	909 210 404	Joint U	U seal	U-Dichtring	Junta U	1
28a	144 140 001	Bride moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 420-4	Specific parts to the air motor, model 420-4	Spezielle Teile für Luftmotor 420-4	Partes específicas al motor, tipo 420-4	
14b	909 420 304	Joint cylindre	Seal, cylinder	Dichtring, Zylinder	Junta de cilindro	2
15b	144 130 009	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
17b	144 130 002	Piston air	Air piston	Luftkolben	Pistón aire	1
18b	909 130 447	Joint torique (piston air)	Seal O-Ring (air piston)	O-Ring (Luftkolben)	Junta tórica (pistón de aire)	1
26b	909 210 403	Joint U	U seal	U-Dichtring	Junta U	1
28b	144 130 001	Bride moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144 140 190	Pochette de maintenance - Moteur 245-4 (rep . 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	Servicing kit - Motor 245-4 (Ind . 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	Servicekit - Luftmotor 245-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	Bolsa de reparación - Motor, tipo 245-4 (índ. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	1
*	144 130 190	Pochette de maintenance - Moteur 420-4 (rep . 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	Servicing kit - Motor 420-4 (Ind . 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	Servicekit - Luftmotor 420-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	Bolsa de reparación - Motor, tipo 420-4 (índ. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	1
*	144 130 191	Kit inverseur (rep. 7, 8, 12, 13)	Reversing kit (ind. 7, 8, 12, 13)	Umsteuerkit (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 13)	Kit inversor (índ. 7, 8, 12, 13)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

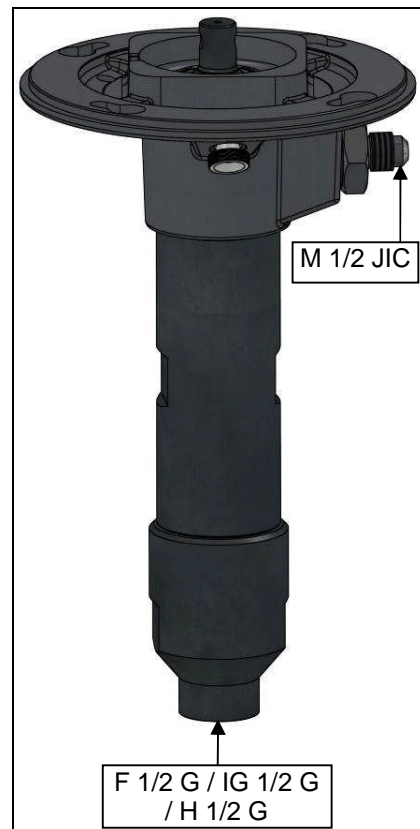
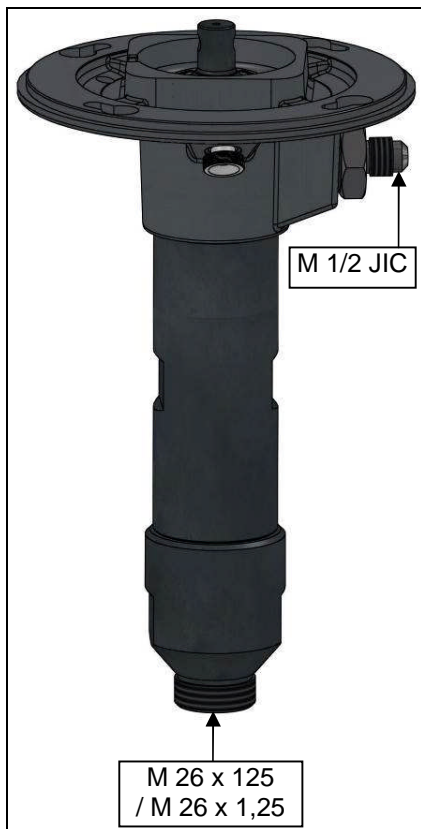
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

Doc. 573.474.050 Date/Datum/Fecha : 13/06/16 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 04/09/15	Modif. / Änderung : Ind. / Pos. 7 : (# 902 202 109 → 144 135 208)	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

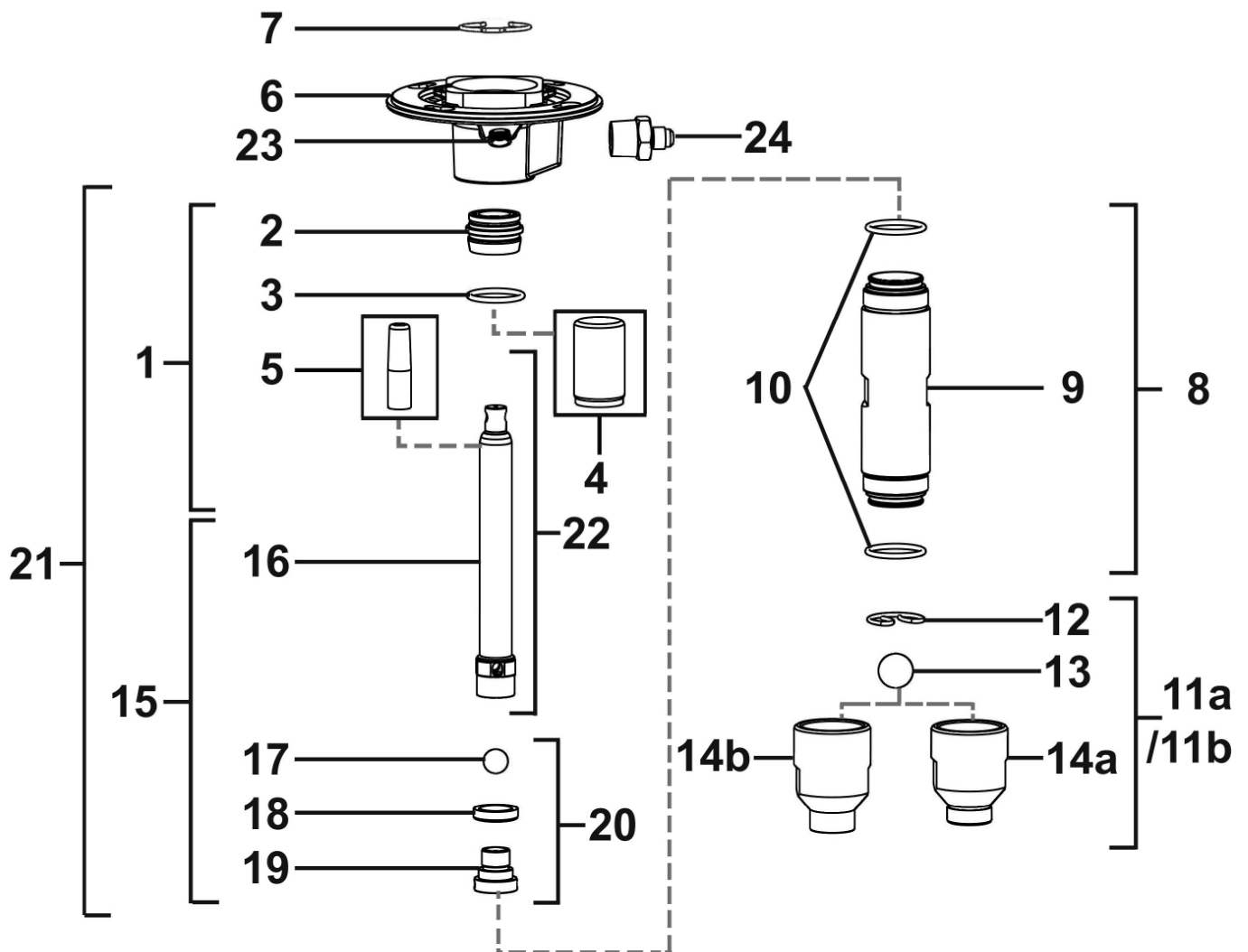
HYDRAULIQUE, modèle EOS C-50 (Entrée produit M 26x125)	FLUID SECTION, model EOS C-50 (Material inlet M 26x125)
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-50 (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-50 (Entrada producto M 26x125)

HYDRAULIQUE, modèle EOS C-50 (Entrée produit F 1/2 G)	FLUID SECTION, model EOS C-50 (Material inlet F 1/2 G)
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-50 (Materialeingang IG 1/2 G)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-50 (Entrada producto H 1/2 G)



HYDRAULIQUE, modèle EOS C-50 (Entrée produit M 26x125)	FLUID SECTION, model EOS C-50 (Material inlet M 26x125)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-50 (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-50 (Entrada producto M 26x125)	144.135.250

HYDRAULIQUE, modèle EOS C-50 (Entrée produit F 1/2 G)	FLUID SECTION, model EOS C-50 (Material inlet F 1/2 G)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-50 (Materialeingang IG 1/2 G)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-50 (Entrada producto H 1/2 G)	144.135.200



Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

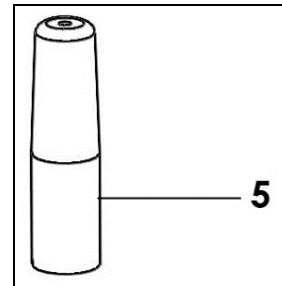
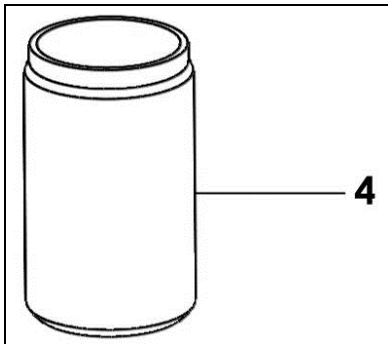
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	144 135 205	Cartouche GT équipée	Cartridge kit	Packung komplett	Cartucho GT equipado	1
2	N C / N S	▪ Cartouche inox	▪ Cartridge (stainless steel)	▪ Packung Edelstahl	▪ Cartucho de inox	1
3	150 040 342	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Seal (pack of 5)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4	144 135 298	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	144 135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Werkzeug für die Montage des Kolbens	▪ Herramienta para montar guarnición	1
6	144 135 201	Bride produit	Outlet flange	Ausgangsflansch	Brida salida	1
7	144 135 208	Jonc d'arrêt (x 4)	Stop ring (x 4)	Sicherungsring (Satz à 4 St.)	Anillo de retención (bolsa de 4)	1
*8	144 135 292	Cylindre (ind. 9) + joint (ind. 10)	Cylinder (ind. 9) + seal (ind. 10)	Materialzylinder (Pos. 9) mit O-Ring (Pos. 10)	Cilindro (índ. 9) + junta (índ. 10)	1
9	144 135 202	▪ Cylindre	▪ Cylinder	▪ Materialzylinder	▪ Cilindro	1
10	150 040 343	▪ Joint torique PTFE (x 10)	▪ O Ring PTFE (x 10)	▪ O-Ring PTFE (Satz à 10 St.)	▪ Junta tórica PTFE (bolsa de 10)	2
*15	144 135 293	Kit piston (ind. 5, 16, 17, 18, 19)	Piston assembly (ind. 5, 16, 17, 18, 19)	Kolben komplett (Pos. 5, 16, 17, 18, 19)	Conjunto pistón (índ. 5, 16, 17, 18, 19)	1
*5	144 135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Werkzeug für die Montage des Kolbens	▪ Herramienta para montar guarnición	1
*16	-	▪ Piston	▪ Piston	▪ Kolben	▪ Pistón	1
17	87 014	▪ Bille Ø 14, inox 420 C	▪ Ball, model Ø 14, (420 C stainless steel)	▪ Kugel Ø 14 Edelstahl	▪ Bola, tipo Ø 14 de inox 420 C	1
18	909 150 214	▪ Joint GT	▪ GT seal	▪ GT-Dichtung	▪ Junta GT	1
19	144 135 210	▪ Siège carbure	▪ Carbide seat	▪ Hartmetall-Sitz	▪ Asiento de carburo	1
*20	144 135 290	Kit clapet de refoulement (ind. 17, 18, 19)	Exhaust valve kit (ind. 17, 18, 19)	Kit Druckventil (Pos. 17, 18, 19)	Kit válvula de expulsión (índ. 17, 18, 19)	1
*21	144 135 291	Kit cartouche et piston (ind. 1, 15)	Cartridge and piston kit (ind. 1, 15)	Packung und kolben komplett (Pos. 1, 15)	Kit cartucho y pistón (índ. 1, 15)	1
*22	144 135 203	Kit piston (ind. 5, 16)	Piston kit (ind. 5, 16)	Kolben mit Werkzeugsatz (Pos. 5, 16)	Kit pistón (índ. 5, 16)	1
23	906 120 719	Bouchon de vidange (x 5)	Drain plug (x 5)	Entleerungsstopfen (5 St)	Tapón de vaciado (x 5)	1
24	050 102 616	Raccord inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	Adaptor, stainless steel, double male, 1/2 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 NPT - AG1/2 JIC	Racor de inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

*11 a	144 135 295	Clapet d'aspiration assemblé M 26x125 (ind. 12, 13, 14a)	Suction valve assembly M 26x125 (ind. 12, 13, 14a)	Ansaugventil komplett M 26 x 1,25 AG (Pos. 12, 13, 14a)	Válvula aspiración completa M 26x125 (índ. 12, 13, 14a)	1
12	144 135 207	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Stop ring (x 4)	▪ Sicherungsring (x 4)	▪ Anillo de retención bola (x 4)	1
13	907 414 291	▪ Bille Ø 20 inox	▪ Ball Ø 20 (stainless steel)	▪ Kugel, Edelstahl Ø 20	▪ Bola Ø 20 inox	1
14a	144 135 220	▪ Pied de pompe M 26x125	▪ Pump foot M 26x125	▪ Ansaugventil M 26 x 1,25 AG	▪ Pie de bomba M 26x125	1

*11 b	144 135 294	Clapet d'aspiration assemblé F 1/2 G (ind. 12, 13, 14b)	Suction valve assembly F 1/2 G (ind. 12, 13, 14b)	Ansaugventil komplett IG 1/2 G (Pos. 12, 13, 14b)	Válvula aspiración completa H 1/2 G (índ. 12, 13, 14b)	1
12	144 135 207	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Stop ring (x 4)	▪ Sicherungsring (x 4)	▪ Anillo de retención bola (x 4)	1
13	907 414 291	▪ Bille Ø 20 inox	▪ Ball Ø 20 (stainless steel)	▪ Kugel, Edelstahl Ø 20	▪ Bola Ø 20 inox	1
14b	144 135 215	▪ Pied de pompe F 1/2 G	▪ Pump foot F 1/2 G	▪ Ansaugventil IG 1/2 G	▪ Pie de bomba H 1/2 G	1

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*-	144 135 297	Kit outils (ind. 4, 5)	Tool kit (ind. 4, 5)	Werkzeugsatz (Pos. 4, 5)	Kit herramienta (índ. 4, 5)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

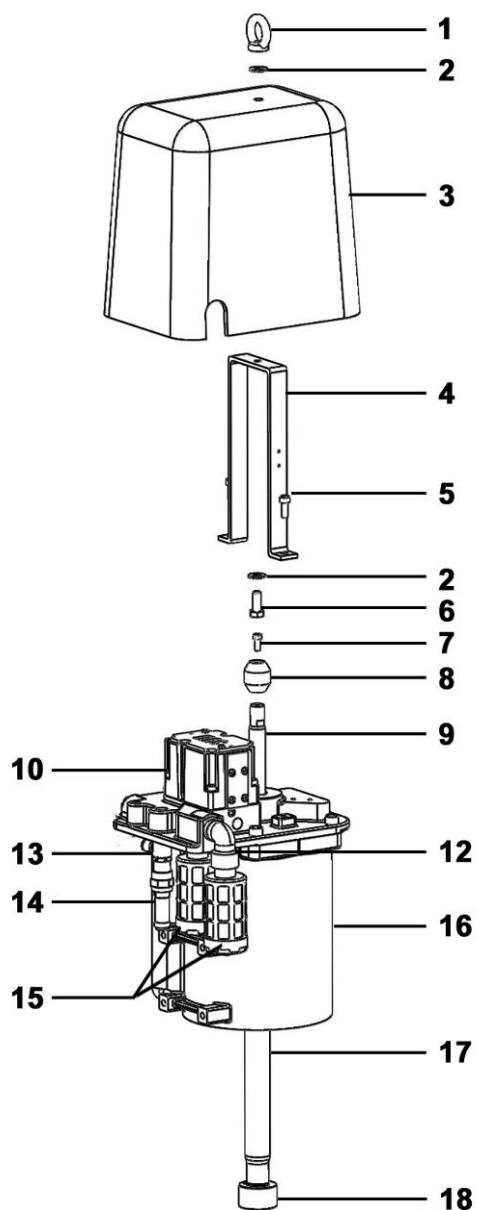
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

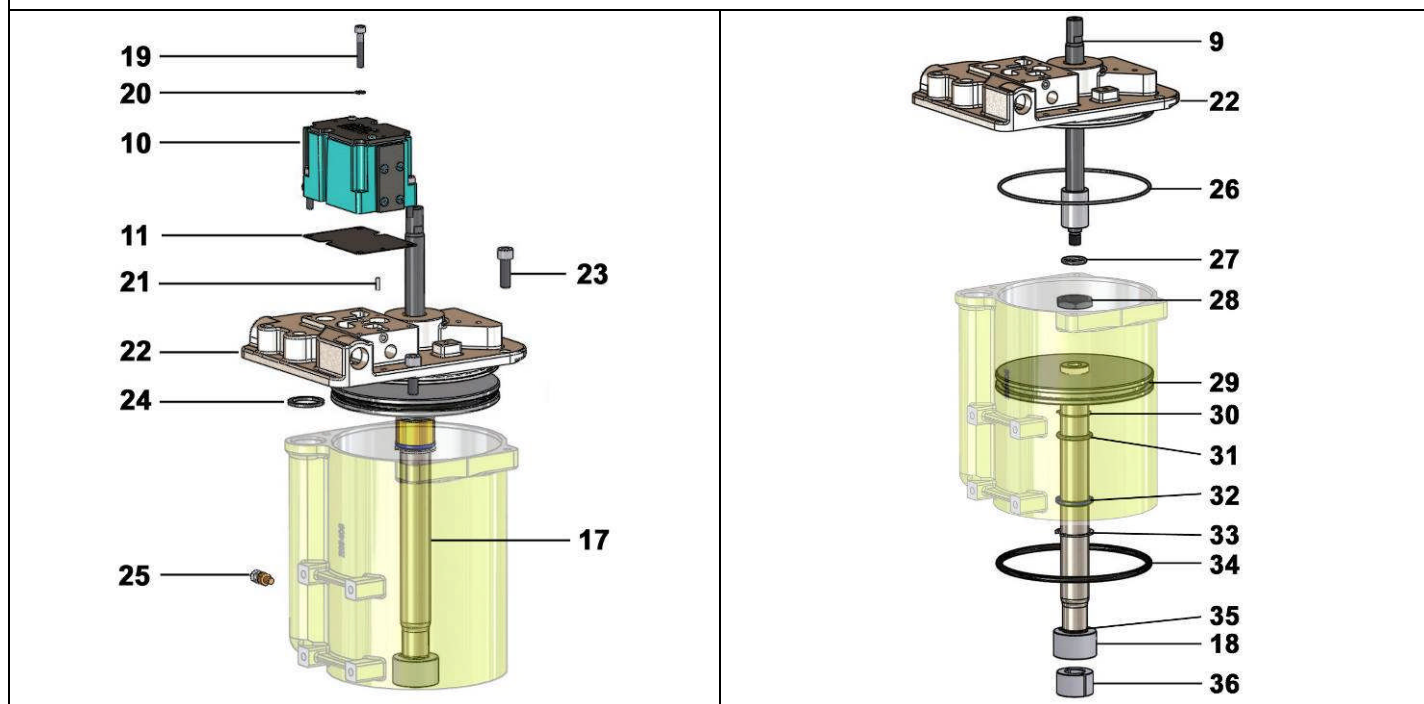
Doc. 573.463.050 Date/Datum/Fecha : 26/02/15 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula	Modif. / Änderung :	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	----------------------------	---

MOTEUR, modèle 3000-100	MOTOR, model 3000-100
MOTOR, Modell 3000-100	MOTOR, tipo 3000-100



MOTEUR, modèle 3000-100	MOTOR model 3000-100	#
MOTOR Modell 3000-100	MOTOR, tipo 3000-100	146.310.200

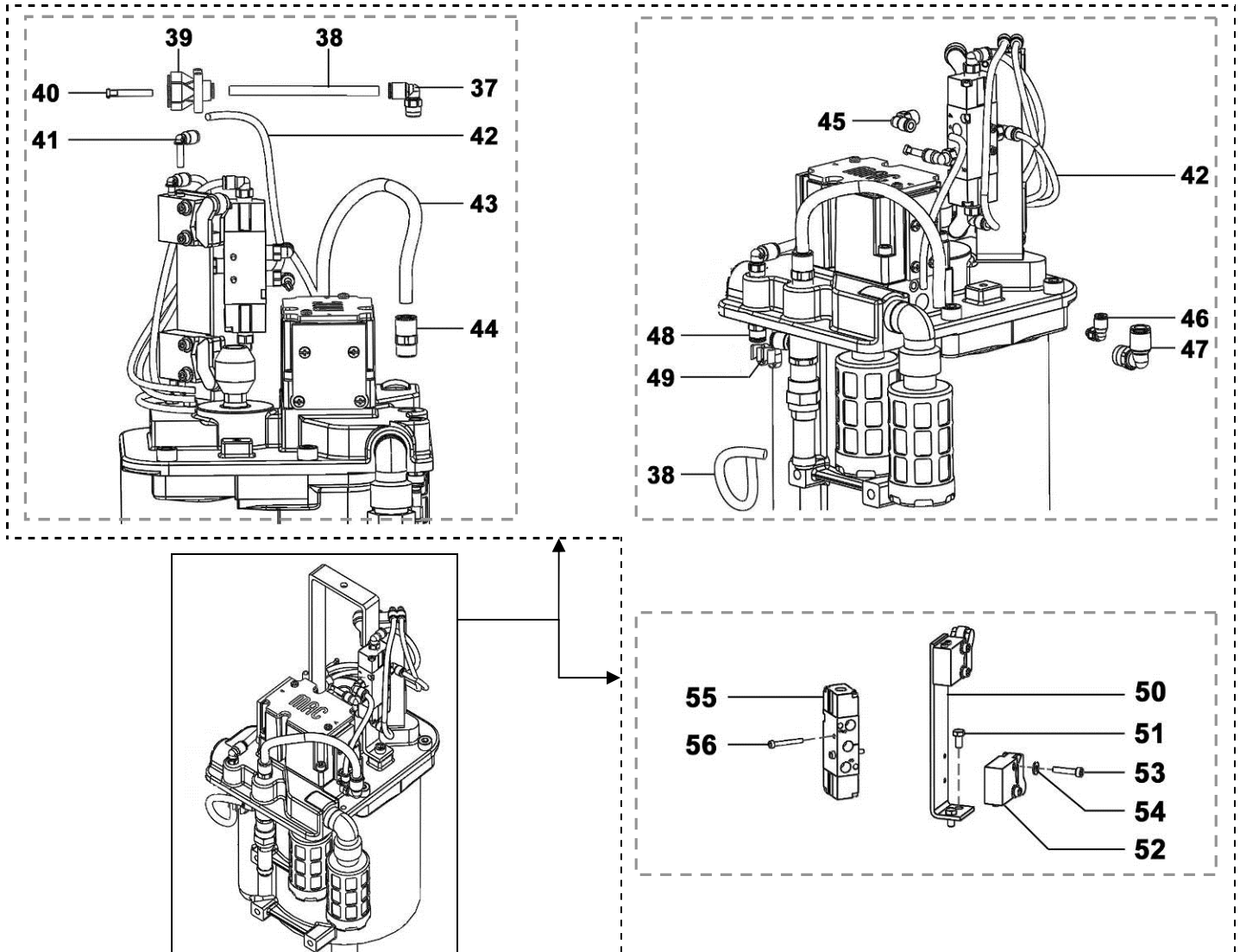
Détails - Details - Einzelheiten - Detalles



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	91 421	Anneau de levage	Hoisting ring	Ringsschraube	Anillo de sujeción	1
2	963 040 019	Rondelle MU 8	Washer, model MU 8	Scheibe, MU 8	Arandela, tipo MU 8	2
3	NC / NS	Capot	Cover	Haube	Capó	1
4	210 286	Etrier	U-bolt	Halterung	Tirante	1
5	933 151 196	Vis CHc M 6 x 16	Screw, model CHc M 6 x 16	Schraube, CHc M 6 x 16	Tornillo, tipo CHc M 6 x 16	2
6	933 011 279	Vis HM 8 x 20	Screw, model HM 8 x 20	Schraube, HM 8 x 20	Tornillo, tipo HM 8 x 20	1
7	88 121	Vis CHc M 5 x 12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube, CHc M 5 x 12	Tornillo, tipo CHc M 5 x 12	1
8	210 444	Came	Cam	Nocken	Brida de ajuste	1
9	146 310 203	Tige d'inversion	Reversing rod	Umsteuerstange	Eje de inversión	1
*10	146 310 092	Distributeur 4/2	Distributor, model 4/2	4/2 Wege Pneum. Ventil	Distribuidor, tipo 4/2	1
11	NC / NS	Joint d'embase	Base seal	Grundplattendichtung	Junta de base	1
12	NC / NS	Coude MF 1/2"	Elbow, model MF 1/2"	Winkelnippel, AG/IG 1/2"	Codo, tipo MH 1/2"	2

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
13	552 542	Raccord 1/4" G	Fitting, 1/4" G	Anschluss 1/4" G	Racor, tipo 1/4" G	1
*14	903 080 401	Soupape de décharge	Discharge-valve	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad	1
*15	146 310 091	Silencieux	Muffler	Schalldämpfer	Silenciador	2
16	209 405	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
17	210 441	Tige de piston	Piston rod	Kolbenstange	Eje de pistón	1
18	205 094	Bague de fermeture	Closing ring	Hülse	Anillo de cierre	1
19	NC / NS	Vis CHc M 5 x 30	Screw, model CHc M 5 x 30	Schraube, CHc M 5 x 30	Tornillo, tipo CHc M 5 x 30	4
20	NC / NS	Rondelle WZ 5	Washer, model WZ 5	Scheibe, M5	Arandela, tipo WZ 5	4
21	NC / NS	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
22	NC / NS	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
23	88 152	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, CHc M 8 x 25	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	4
24	NC / NS	Joint plat	Flat seal	Flachdichtung	Junta plana	1
25	055 680 006	Borne de mise à la terre équipée	Earth terminal assembly	Erdungsanschluss montiert	Toma de tierra equipada	1
26	NC / NS	Joint torique	O-Ring	O-Ring Dichtung	Junta tórica	1
27	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
28	210 442	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
*29	209 407	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
30	NC / NS	Circlips	Ring	Sicherungsring	Anillo truarc	1
31	NC / NS	Joint NBR	NBR seal	NBR Dichtung	Junta NBR	1
32	NC / NS	Joint racleur	Scraper seal	Abstreifring	Junta rascadora	1
33	NC / NS	Circlips	Ring	Sicherungsring	Anillo truarc	1
34	NC / NS	Joint torique (piston)	O-Ring (piston)	O-Ring Dichtung (Kolben)	Junta tórica (pistón)	1
35	90 040	Frein d'axe	Axis-lock	Sicherungsring	Freno de eje	1
36	209 394	Coquille	Bush	Kupplung	Coquilla	1

Détails - Details - Einzelheiten - Detalles



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
37	905 120 902	Coude M 1/8" G	Elbow, M 1/8" G	Winkelnippel AG 1/8" G	Codo, tipo M 1/8" G	1
38	NC / NS	Tuyau PU 4x6 (lg. 0,20 m)	Hose PU 4x6 (lg. 0.20 m / 7.87")	Schlauch PU 4x6 (Länge: 0,20 m)	Tubería PU 4x6 (0,20 m de largo)	1
39	552 226	Raccord Y T 4x6	Fitting, Y T 4x6	Y-Anschluss für 4x6	Racor, tipo Y T 4x6	1
40	905 120 937	Bouchon pour tube	Tube plug	Verschlussstopfen für Steckanschluss	Tapón de tubo	2
41	905 120 983	Coude MF T 2x4	Elbow, MF T 2x4	Winkelnippel A/I für 2x4	Codo, tipo MH T 2x4	4
42	NC / NS	Tuyau PU 2,5x4 (lg. 25 m)	Hose PU 2,5x4 (lg. 25 m / 82.02 ft)	Schlauch PU 2,5x4 (Länge: 25 m)	Tubería PU 2,5x4 (25 m de largo)	1
43	NC / NS	Tuyau PU 6x8 (lg.100m)	Hose PU 6x8 (lg. 100 m / 328.1 ft)	Schlauch PU 6x8 (Länge: 100 m)	Tubería PU 6x8 (100 m de largo)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
44	905 120 904	Raccord droit 1/4"	Straight fitting, model 1/4"	Gerader Nippel 1/4"	Racor recto, tipo 1/4"	1
45	905 120 926	Coude M 1/8" G	Elbow, model M 1/8" G	Winkelnippel AG 1/8" G	Codo, tipo M 1/8" G	5
46	552 260	Coude M 5 G	Elbow, model M 5 G	Winkelnippel M 5 AG	Codo, tipo M 5	1
47	905 120 912	Coude M 1/4" G	Elbow, model M 1/4" G	Winkelnippel AG 1/4" G	Codo, tipo M 1/4" G	1
48	905 124 901	Raccord droit 1/8"	Straight fitting, model 1/8"	Gerader Nippel 1/8"	Racor recto, tipo 1/8"	1
49	91 723	Clip Ø 6	Clip, model Ø 6	Clip Ø 6	Clip, tipo Ø 6	2
50	146 310 202	Equerre	Bracket	Haltewinkel	Escuadra	1
51	933 011 143	Vis HM 5x10	Screw, model HM 5x10	Schraube HM 5x10	Tornillo, tipo HM 5x10	2
*52	151 800 002	Interrupteur (x 2)	Switch (x 2)	Endschalter (2x)	Interruptor (x 2)	1
53	933 151 273	Vis CHc M 4x20	Screw, model CHc M 4x20	Schraube CHc M 4x20	Tornillo, tipo CHc M 4x20	4
54	963 040 012	Rondelle MU 4	Washer, model MU 4	Scheibe MU 4	Arandela, tipo MU 4	4
*55	91 424	Distributeur 5/2 1/8"	Distributor, model 5/2 1/8"	5/2 Wege Ventil 1/8"	Distribuidor, tipo 5/2 1/8"	1
56	932 151 326	Vis CHc M 3x25	Screw, model CHc M 3x25	Schraube CHc M 3x25	Tornillo, tipo CHc M 3x25	2

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	146 310 090	Pochette de joints moteur (Ind. 24, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34)	Seal kit air motor (Ind. 24, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34)	Dichtungssatz für Luftmotor (Pos. 24, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34)	Bolsa de juntas motor (Índ. 24, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34)	1
*	146 320 094	Kit pneumatique (Ind. 52, 55)	Pneumatic kit (Ind. 52, 55)	Pneumatik Kit (Pos. 52, 55)	Kit neumático (Índ. 52, 55)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

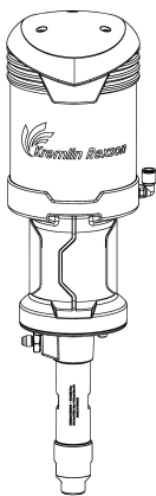
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.



BOMBAS

EOS

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

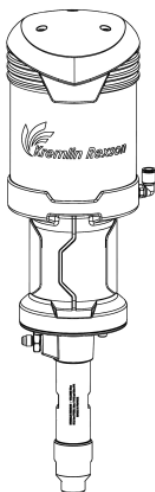
www.kremlin-rexson.com

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

OPERACIÓN DE EFECTUAR	FRECUENCIA					
	D	S	M	T	S	A
GENERAL						
Comprobar las conexiones a la tierra	X					
Comprobar las fugas a los racores	X					
Controlar el estado de las tuberías	X					
Hacer funcionar todas las válvulas			X			
BOMBA						
Limpiar el pistón de las bombas (no dejar el producto secar)		X				
Controlar la estanqueidad del eje de pistón		X				
Comprobar que no haya fuga del cartucho superior		X				
Controlar el estado y el nivel del lubricante T		X				
Controlar el estado de limpieza de la piña		X				
Purgar y reemplazar el lubricante T			X			
Ojo : limpiar la bomba por una parada de la instalación superior a 15 días						
MOTOR						
Controlar la estanqueidad del eje de pistón					X	
Controlar el estado de limpieza de la lógica de mando			X			
Controlar que el (los) silenciador(es) no está colgado						X
Controlar que no hay fugas de aire						X
Controlar que no hay desgaste de los flexibles aire						X
Controlar que las conexiones racores / flexibles están correctas						X
Controlar el correcto estado general de los flexibles de alimentación (caucho, rebordeo,...), de los reguladores y de los manómetros						X
Controlar el apriete de los componentes						X
Controlar la fijación de la tapa						X
Controlar el correcto funcionamiento de la(s) válvula(s) de seguridad						X
D : diario		M : mensual		S : semestral		
S : semanal		T : trimestral		A : anual		

OPERACIÓN DE EFECTUAR	FRECUENCIA					
	D	S	M	T	S	A
HIDRÁULICA						
Controlar la estanqueidad del cartucho superior				X		
Comprobar que haya lubricante en la cubeta (mantener a mitad)		X				
Desmontar la hidráulica, limpiar todas las piezas con el disolvente adecuado, cambiar las juntas y las otras piezas si fuera necesario						X
Cambiar el lubricante si tiene una coloración importante y el cartucho superior si el defecto persiste			X			
Limpia la cubeta regularmente con disolvente después de vaciado el lubricante		X				
D : diario		M : mensual		S : semestral		
S : semanal		T : trimestral		A : anual		

NOTA : Las frecuencias se dan como dato orientativo. El servicio de mantenimiento del utilizador debe adaptarlas para cada utilización, en función del producto, del ritmo de trabajo, de la presión de trabajo.



BOMBAS

EOS

INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



¡OJO! :

Antes de una intervención, cortar la alimentación en aire comprimido y seguir imperativamente las instrucciones de seguridad. Abrir la purga o la pistola para descomprimir la pistola. Mantener el elevador en posición baja.

DEFECTOS	SOLUCIÓN
La bomba no arranca	Comprobar la alimentación en AIRE de la bomba. Consultar el libro de instrucciones de la pistola.
Problemas de llenado : → Siempre sale aire por la pistola → No sale nada por la pistola	Comprobar que la pistola esté abierta y que expulse aire. Comprobar el estado de limpieza de la piña La bomba aspira aire por la caña de aspiración o por el racor entre la caña y la bomba Comprobar las válvulas de la bomba. Si una de ellas está pegada, intentar despegarla soplando aire comprimido por el racor de aspiración de la bomba.
La bomba sigue funcionando con la pistola cerrada: → Se para únicamente en la bajada → Se para únicamente en la subida	Comprobar la válvula de expulsión o la guarnición móvil. Comprobar / cambiar el muelle superior Comprobar la válvula debajo la campana Comprobar la válvula de expulsión o la junta del pistón Soplar aire comprimido en la válvula de aspiración Comprobar la válvula de aspiración y el cartucho superior Comprobar la válvula situada bajo la campana Comprobar / cambiar el muelle inferior
La bomba se bloquea con una fuga de de aire al motor	Comprobar la válvula del motor situada bajo la campana, la junta de la tapa y la porta junta.
En la bomba de tipo Intensive™, el lubricante en la cubeta se colora rápidamente y su nivel aumenta	Comprobar la guarnición superior (cartucho GT, cartucho MB-A), cambiar el cartucho si el defecto sigue persistiendo. Comprobar / cambiar el cartucho superior y el eje de pistón
Problemas de pulverización	Consultar el libro de instrucciones de la pistola.



BOMBAS EOS

FUNCIONAMIENTO Y PUESTA EN MARCHA

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La bomba se compone de :

- un motor alternativo neumático (B),
- una sección hidráulica (C) unida mecánicamente al motor (B).

El motor se alimenta con aire comprimido mediante el manorreductor (D). La presión se indica en el manómetro (E).

Durante su movimiento alternativo, el motor arrastra el pistón de la sección hidráulica (C), se aspira la pintura en (L) y se la expulsa en (N).

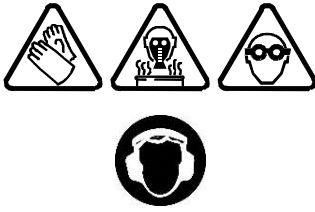
Por construcción, esta presión es siempre igual a la presión que se lee en el manómetro (E) x por la relación de la bomba.

Por ejemplo : para una bomba de proporción 07/1 : $7 \times 6 \text{ bar} = 42 \text{ bar}$

La presión de aire de pulverización de la pistola se regula mediante el manorreductor (F) y la lectura de la presión se lleva a cabo mediante el manómetro (G) (tipo Airmix® únicamente ver : figura 1).

- Para regular el caudal de pintura, se gira el pomo (D).
- Para regular el aire de pulverización, se gira el pomo (F) (lectura en el manómetro G) (tipo Airmix® únicamente ver : figura 1).

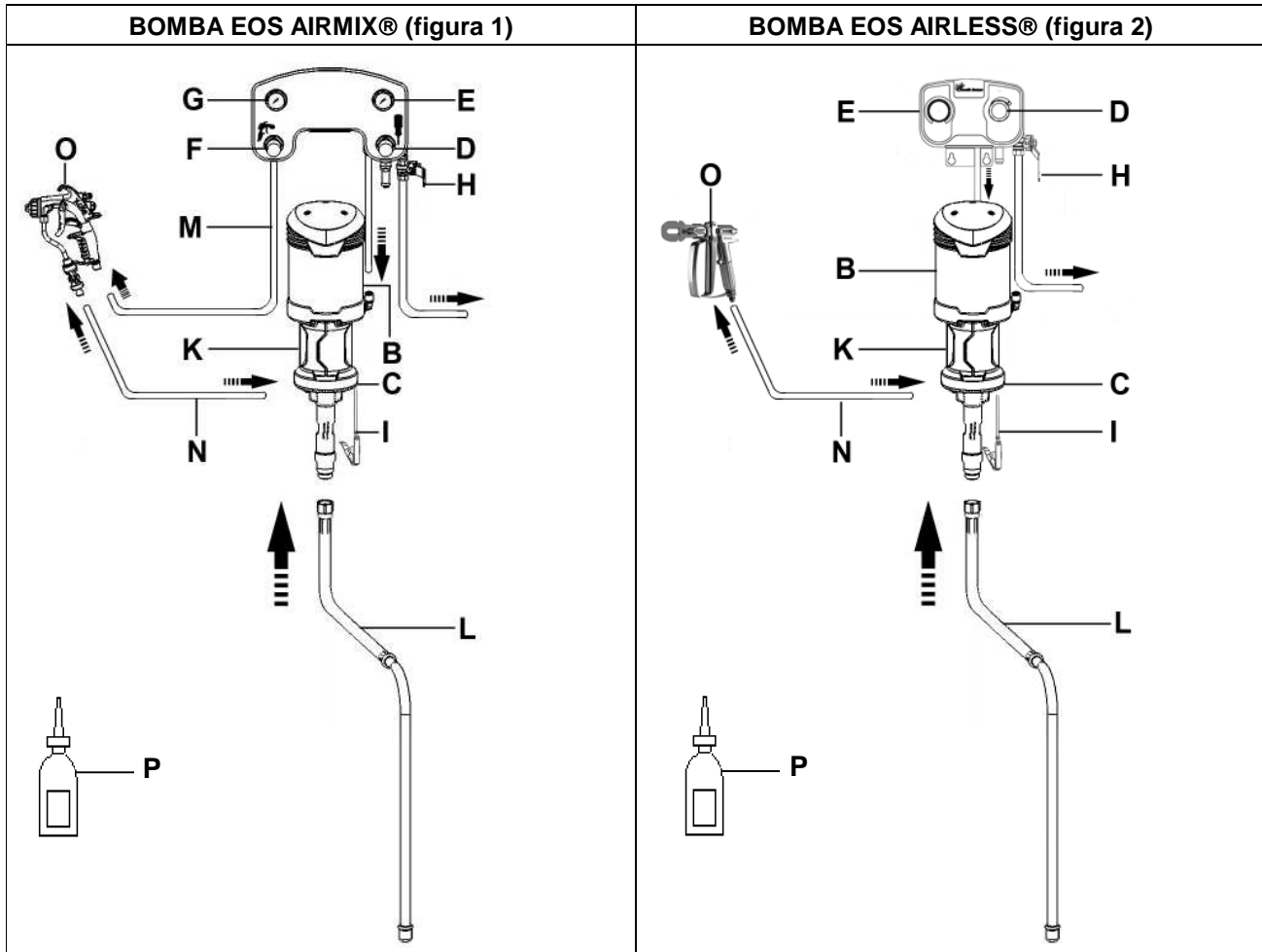
2. PUESTA EN MARCHA



El operario debe tener a disposiciones protecciones individuales como guantes, máscaras, gafas, orejeras, vestidos...según el tipo de mantenimiento que Vd. lleva a cabo.

El utilizador debe asegurarse que la zona de trabajo esté correctamente ventilada.

2-1 BOMBA ALIMENTADA EN ASPIRACIÓN



Denominaciones :

A	Bomba (B + C) Intensive™	K	Carter de protección
B	Motor	L	Caña de aspiración
C	Hidráulica	M	Tubería de aire (calidad antiestática)
D	Manorreductor "AIRE MOTOR"	N	Tubería producto HP
E	Manómetro	O	Pistola AIRMIX® o AIRLESS®
F	Manorreductor "AIRE PISTOLA"	P	Disolvente T (125 ml)
G	Manómetro		
H	Válvula de llegada de aire		
I	Puesta de tierra		

(Para todo montaje particular, tomar contacto con KREMLIN REXSON).

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Para poner en marcha la bomba, es necesario :

- Conectar la bomba a una toma de tierra.
- **Si la bomba es de tipo intensive™, llenar la cubeta prensa guarnición (S) con disolvente T (P) o un disolvente apropiado al producto utilizado.**
- Desenroscar los manorreductores (D y F).
- Conectar el equipo de aire a la red neumática (aire limpio y seco - P < 6 bar). Instalar un depurador de aire, si eso es necesario.
- Conectar todas las tuberías (M & N) así como la pistola (O).
- Quitar el cabezal de la pistola desenroscando el anillo de cabezal y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®).

■ LIMPIEZA CON DISOLVENTE

- Introducir la caña de aspiración (L) en el recipiente lleno de disolvente de limpieza apropiado a la pintura.
- Abrir la alimentación en aire del motor - válvula (H).
- Dirigir la pistola, no alimentada en aire, hacia el recipiente del producto y apretar el gatillo.
- Roscar **poco a poco** el manorreductor neumático (D) hasta que la bomba empiece a funcionar (proporcionalmente a la relación de presión). Cuando el producto salga de manera continua, soltar el gatillo.
- Vaciar la totalidad del disolvente de la bomba.

■ LLENADO CON PRODUCTO

- Sacar la caña de aspiración (L) en el recipiente de producto de pulverización.
- Dirigir la pistola, no alimentada en aire, hacia el recipiente de producto y apretar el gatillo hasta que el producto salga de manera continua.

■ TRABAJO

- Volver a montar el conjunto anillo cabezal y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) sobre la pistola.
- Regular el manorreductor (D) para obtener la presión y el caudal de producto deseados.
- Ajustar **poco a poco** el aire de pulverización mediante el manorreductor (F) hasta obtener una pulverización correcta y conforme a sus deseos.

2-2 BOMBA ALIMENTADA EN GRAVEDAD

🌀 **¡OJO! : Las bombas pueden alimentarse en gravedad pero no en cebadura.**

Conectar la entrada producto de la bomba a la tubería de alimentación del bote de gravedad y poner en marcha la bomba como indicado antes.

3. PARADA DE FINAL DE TRABAJO

■ PARADA DE CORTA DURACIÓN

- Reducir la presión del manorreductor (D) hasta leer **0 bar** en el manómetro (E)
- Apretar el gatillo de la pistola para descomprimir el circuito del producto.
- Desenroscar el manorreductor de la pistola (F) o cortar la llegada en aire a la pistola.
- Sacar el cabezal de la pistola y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) e introducirlo en el disolvente.

■ PARADA DE LARGA DURACIÓN

- Reducir la presión del manorreductor (D hasta que la bomba empiece a funcionar
- Desenroscar el manorreductor de la pistola (F) o cortar la llegada en aire a la pistola.
- Sacar el cabezal de la pistola y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) e introducirlo en el disolvente.
- Salir la caña de aspiración del recipiente de producto e introducirla en el recipiente lleno de disolvente. Tomar todas las precauciones de uso cuando esté en presencia de disolventes inflamables.
- Dirigir la pistola hacia el recipiente de producto y apretar el gatillo. Cuando el disolvente salga, dirigir la pistola hacia el bote de disolvente.
- Cuando el disolvente salga limpio, soltar el gatillo de la pistola.

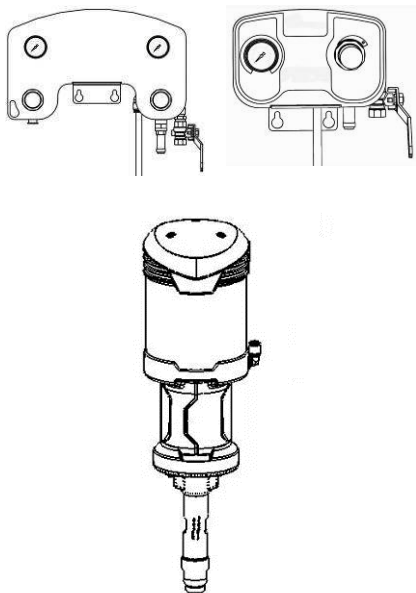
Nota : Si la bomba es de tipo Intensive™, soltar el gatillo cuando el pistón esté en posición baja. El pistón tiene que estar en el disolvente para impedir el estropeo de las juntas cuando se pone de nuevo en marcha la bomba.

- Desenroscar totalmente el manorreductor (D) y cortar la llegada en aire (válvula H).
- Apretar de nuevo el gatillo de la pistola para descomprimir las tuberías. Así, la bomba y las tuberías se dejan lleno de disolvente a la presión atmosférica con el pistón hidráulico al punto muerto inferior.

4. SEGURIDAD

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

Bomba AIRMIX® : El circuito de aire del motor lleva incorporado una válvula precintada a 6,5 bar. Este dispositivo protege el motor de la bomba evitando que pueda ser dañado por una sobre-presión.



BOMBAS

EOS 15-C50

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. DESCRIPCIÓN

- Bomba neumática de dimensiones reducidas.
- Facilidad de uso y mantenimiento.

Recomendada para:

- Alimentar una o dos pistolas de tipo AIRMIX® o AIRLESS® según la configuración de la bomba.
- Cualquier tipo de pintura y barniz.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

▪ BOMBA EOS 15-C50

Tipo motor	420-4
Tipo cuerpo de bomba	50 cc
Relación de presión	15/1
Peso (bomba mural sola)	8 kg

Materiales en contacto con el producto:

- Brida : Inox
- Cilindro : Inox cromado duro
- Pistón : Inox cromado duro
- Asiento : Inox / carburo
- Base de la bomba : Inox / carburo

Guarniciones de estanqueidad:

Superior fija : Cartucho inox / polietileno UHMW
Inferior móvil : Junta de polietileno UHMW

Carrera motor	100 mm
Sección motor	42 cm ²
Sección hidráulica	5,3 cm ²
Volumen de producto por ciclo	50 cm ³
Número de ciclos por litro de producto	20
Caudal (30 ciclos)	1,5 l
Presión de entrada de aire máxima	6 bar
Presión producto máxima	95 bar
Presión sonora ponderada (Laeq)	76,6 dBa
Temperatura máxima de utilización	60 °C

Consumo de aire y presión de salida del producto en función de la presión de alimentación de aire :

- A 2 bar: 54 l/min
- A 4 bar: 90 l/min
- A 6 bar: 126 l/min

Nota: estos datos se facilitan a modo de ejemplo.

Condiciones de la prueba:

- Duración de prueba : 30s,
- Presión aire motor : 6 bar,
- Producto utilizado : agua,
- Pistola : Xcite™,
- Boquilla : 09

▪ **RACORES**

• **Racores hidráulica EOS-C50 M 26 x 125**

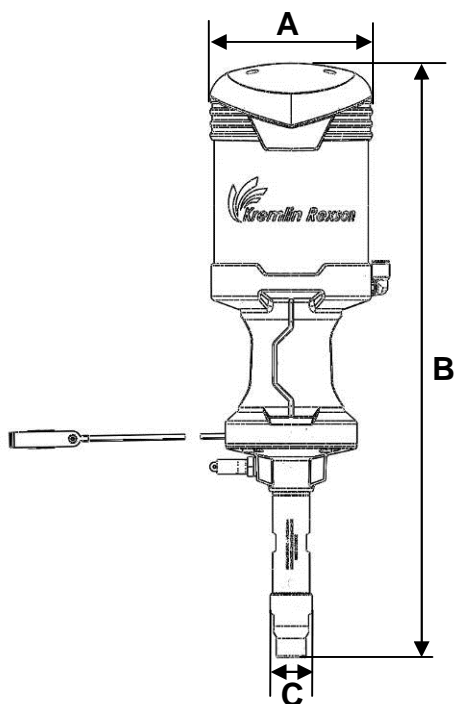
		Bomba sola	Bomba equipada
Aire	Llegada	Hembra 3/8" BSP	Hembra 3/8" BSP (válvula)
	Salida	-	Macho 1/4 NPS (aire de pulverización)
Producto	Llegada	Macho 26 x 125	Caña de aspiración
	Salida	Hembra 3/8" NPS	Macho 1/2" JIC

• **Racores hidráulica EOS-C50 H 1/2 G**

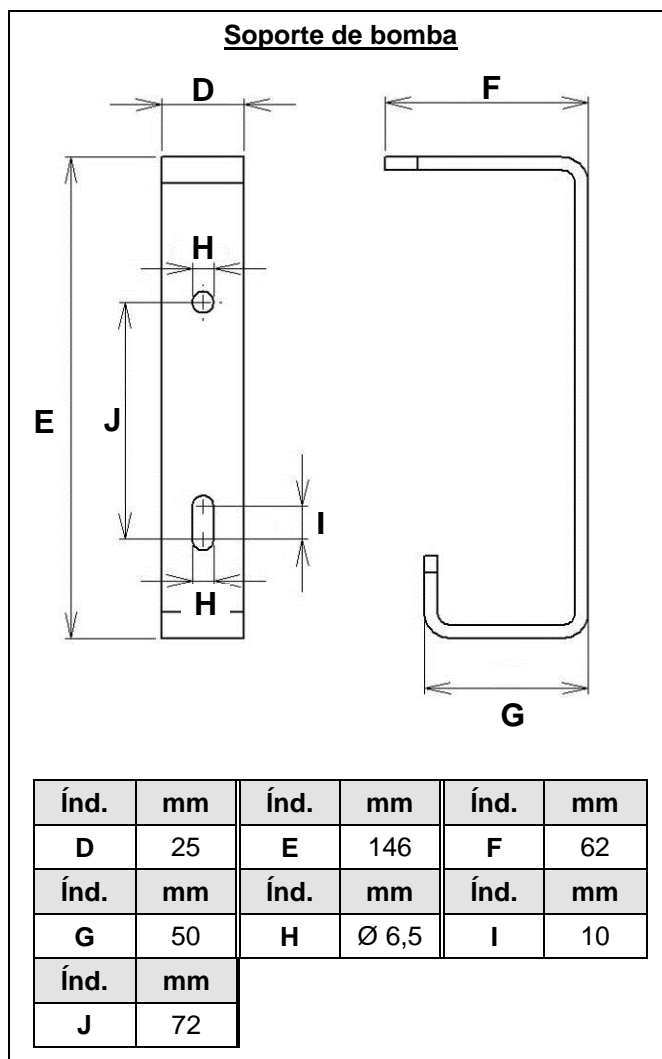
		Bomba sola	Bomba equipada
Aire	Llegada	Hembra 3/8" BSP	Hembra 3/8" BSP (válvula)
	Salida	-	Macho 1/4 NPS (aire de pulverización)
Producto	Llegada	Hembra 1/2" G	Caña de aspiración
	Salida	Hembra 3/8" NPS	Macho 1/2" JIC

▪ **DIMENSIONES**

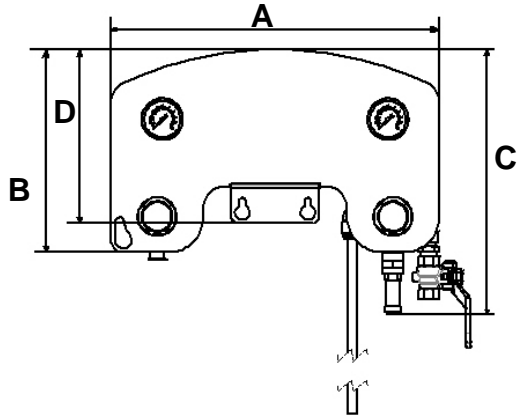
• **Bomba**



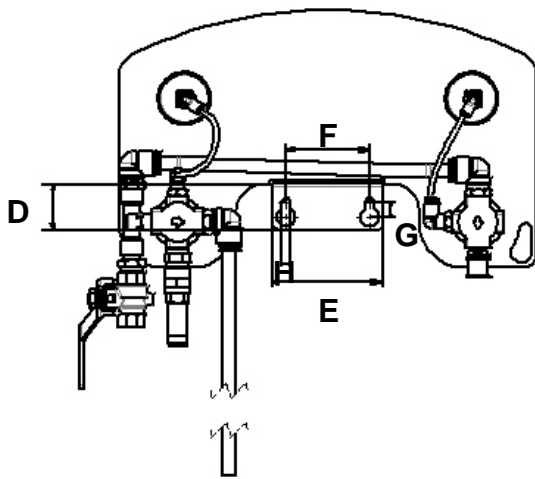
Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
A	Ø 159	B	585	C	Ø 45



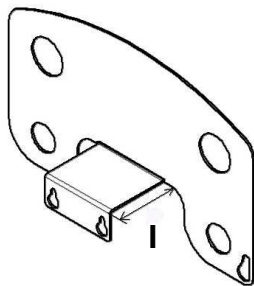
• Equipo de aire AIRMIX®



Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
A	320	B	198	C	260
Índ.	mm				
D	169				

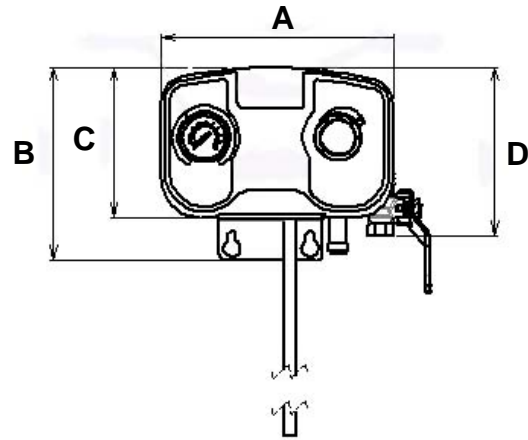


Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
D	35	E	85	F	64
Índ.	mm	Índ.	mm		
G	11	H	Ø 6,5		

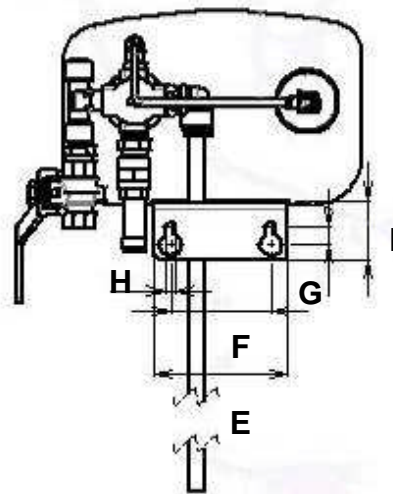


Índ.	mm
I	72

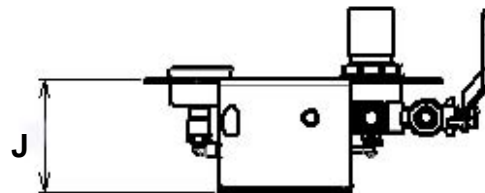
• Equipo de aire AIRLESS®
(sin aire de pulverización)



Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
A	190	B	159	C	124
Índ.	mm				
D	138,5				



Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
E	85	F	64	G	11
Índ.	mm	Índ.	mm		
H	Ø 6,5	I	38		



Índ.	mm
I	72

3. INSTALACIÓN

Las bombas de pintura están diseñadas para estar en una cabina de pintura.

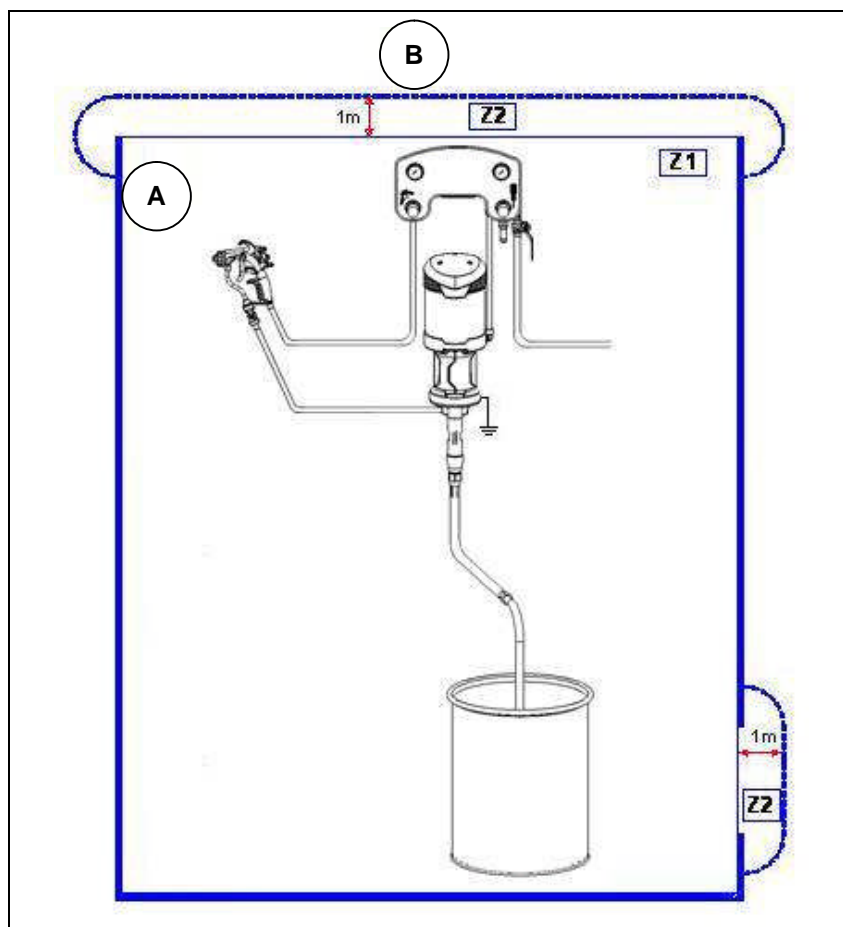
▪ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA

Marcado determinado por la directiva ATEX (Por ej.: modelo EOS 15-C50)



Logo KREMLIN REXSON	Marca del fabricante
Made in France	País de fabricación
II 2 G	II: grupo II 2: categoría 2 Material de superficie para un ambiente en el que pueden manifestarse ocasionalmente en condiciones normales de funcionamiento atmósferas explosivas causadas por gases, vapores o nieblas. G: gas
IIA T3	IIA: gas de referencia para la clasificación del material T3: Temperatura de superficie máxima: 200 °C
Type de pompe / Pump type	Modelo de bomba
Rapport de pression / Pressure ratio	Relación de presión de la bomba
Débit par cycle / Fluid flow per cycle	Cilindrada de la hidráulica
Pression air max. / Max. air pressure	Presión máxima de alimentación en aire del motor de la bomba
Numéro de série / Serial number	Número entregado por KREMLIN REXSON. Las cuatros primeras cifras indican el año de fabricación.

▪ ESQUEMA DE INSTALACIÓN



A	Zona explosiva zona 1 (Z1) o zona 2 (Z2): cabina de pintura
----------	--

B	Zona no explosiva
----------	-------------------